



# Генеральная Ассамблея

Шестьдесят четвертая сессия

**57**-е пленарное заседание

Пятница, 4 декабря 2009 года, 15 ч. 00 м.  
Нью-Йорк

Официальные отчеты

*Председатель:* г-н Али Абдель Салам ат-Трейки . . . . . (Ливийская Арабская Джамахирия)

*В отсутствие Председателя его место занимает г-н Мохамед (Мальдивские Острова), заместитель Председателя.*

*Заседание открывается в 15 ч. 10 м.*

## Пункт 76 повестки дня (продолжение)

### Мировой океан и морское право

#### а) Мировой океан и морское право

Доклады Генерального секретаря (A/64/66 и A/64/66/Add.1 и Add.2)

Доклад о результатах оценки оценок (A/64/88)

Доклад о работе Открытого процесса неофициальных консультаций Организации Объединенных Наций по вопросам Мирового океана и морского права на его десятом совещании (A/64/131)

Доклад о работе Специальной рабочей группы полного состава, представляющей Генеральной Ассамблее рекомендуемый курс действий в отношении регулярного процесса глобального освещения и оценки состояния морской среды, включая социально-экономические аспекты (A/64/347)

Проект резолюции (A/64/L.18 и Corr.1)

**б) Обеспечение устойчивого рыболовства, в том числе за счет реализации Соглашения 1995 года об осуществлении положений Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву от 10 декабря 1982 года, которые касаются сохранения трансграничных рыбных запасов и запасов далеко мигрирующих рыб и управления ими, и связанных с ним документов**

Доклад Генерального секретаря (A/64/305)

Проект резолюции (A/64/L.29)

Г-н Лимерес (Аргентина) (*говорит по-испански*): Прежде всего позвольте мне поблагодарить обоих координаторов — г-жу Холли Кёлер (Соединенные Штаты) и посла Бразилии Энрики Валли — за высокопрофессиональное проведение переговоров по проектам резолюций, представленным сегодня на рассмотрение Генеральной Ассамблеи. Мы также приветствуем присутствие на сегодняшнем заседании Председателя Международного трибунала по морскому праву судьи Жозе Луиша Жезуша и Генерального секретаря Международного органа по морскому дну г-на Нии Аллотей Одунтона.

Конвенция Организации Объединенных Наций по морскому праву представляет собой один из наиболее значительных документов, содействующих укреплению мира, безопасности, сотрудниче-

В настоящем отчете содержатся тексты выступлений на русском языке и тексты устных переводов выступлений на других языках. Поправки должны представляться только к текстам выступлений на языке подлинника. Они должны включаться в один из экземпляров отчета и направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации на имя начальника Службы стенографических отчетов (Chief, Verbatim Reporting Service, room U-506). Поправки будут изданы после окончания сессии в виде сводного исправления.



ства и дружественных отношений между всеми государствами. В то же время она является международным документом, имеющим наиболее серьезные экономические, стратегические и политические последствия.

Цель участников переговоров Конвенции заключалась в том, чтобы урегулировать все вопросы, касающиеся морского права, в рамках одного единственного документа. Поэтому его положения устанавливают хрупкий баланс между правами и обязанностями государств. Этот баланс сформировался в результате девятилетних переговоров и должен быть сохранен всеми государствами — как в индивидуальном порядке, так и в качестве членов международных организаций, в сферу компетенции которых входят вопросы Мирового океана, и организаций любого рода.

Время, прошедшее с момента принятия в 1982 году Конвенции, показало, что она представляет собой подлинную «конституцию Мирового океана» и носит универсальный характер. В этой связи мы приветствуем ее ратификацию Чадом, Доминиканской Республикой и Швейцарией.

Делегация Аргентины намерена в соответствующее время сделать заявление и изложить нашу позицию по проекту резолюции об обеспечении устойчивого рыболовства (A/64/L.29), которая должна быть принята консенсусом на сегодняшнем заседании. Тем не менее мы хотели бы воспользоваться этой возможностью и затронуть некоторые вопросы, о которых идет речь в этом проекте резолюции, равно как проекте о Мировом океане и морском праве (A/64/L.18).

Вопрос биологического разнообразия за пределами действия национальной юрисдикции является одной из новых проблем морского права. В феврале 2010 года состоится очередное заседание Специальной неофициальной рабочей группы открытого состава, учрежденной резолюцией 59/24. В этой связи Аргентина обеспокоена некоторыми предложениями, выдвинутыми во время переговоров по проекту резолюции о Мировом океане и морском праве, результат которых мог бы создать дополнительные трудности для Рабочей группы в то время, когда она еще не завершила проведение чрезвычайно важных прений по правовому режиму, применимому, согласно Конвенции, к морским ге-

нетическим ресурсам в районах за пределами действия национальной юрисдикции.

Кроме того, в этой связи моя делегация хотела бы подчеркнуть, что за последние годы использование расплывчатого выражения «районы за пределами действия национальной юрисдикции» вызвало определенную путаницу при решении вопроса о том, как поступать в отношении сохранения и использования этих ресурсов в двух морских районах за пределами действия национальной юрисдикции, а именно в открытом море и в Районе.

Поэтому мы хотели бы в очередной раз напомнить о том, что вопрос о правовом режиме все еще нерешен, как это отражено в пункте 142 проекта резолюции, который мы готовы принять (A/64/L.18). Данный вопрос должен рассматриваться в контексте мандата Рабочей группы с целью достижения прогресса. Моя страна рассчитывает на то, что в ходе этой работы государства-члены примут во внимание тот факт, что одна из целей Конвенции заключалась в разработке принципов, изложенных в резолюции 2749 (XXV) от 17 декабря 1970 года. В этой резолюции Генеральная Ассамблея торжественно объявила, в частности, о том, что район дна морей и океанов и их недра за пределами действия национальной юрисдикции, а также его ресурсы «являются общим наследием человечества», разведка и разработка которых «осуществляются на благо всего человечества».

В этом году на девятнадцатом совещании государств — участников Конвенции обсуждалась возможность решения одного из вопросов существа. Независимо от степени важности каждого вопроса, моя страна последовательно придерживалась мнения о том, что совещание государств — участников представляет собой компетентный форум, на котором, согласно статье 319, можно обсудить любой вопрос, касающийся толкования и применения Конвенции. Это также соответствует общему правилу, действующему в рамках права международных договоров, согласно которому аутентичными толкователями любого договора являются его стороны.

Моя страна полагает, что особое внимание должно уделяться вопросу о проведении внешних границ континентального шельфа за пределами 200 миль. Аргентина подала полное представление Комиссии по границам континентального шельфа

21 апреля 2009 года. Двадцать шестого августа на двадцать четвертой сессии Комиссии моя страна представила его в устной форме.

На данный момент Комиссия получила 51 представление и более 40 предварительных информационных презентаций. В будущем их число возрастет. Степень загруженности Комиссии является вопросом исключительной важности, в частности, в свете будущего графика, представленного Председателем Комиссии на недавнем совещании государств-участников. Нарисованная им картина удручающа для большинства прибрежных государств, подавших представления, поскольку нам придется долгое время ожидать рекомендаций Комиссии.

Поэтому моя делегация хотела бы подчеркнуть два аспекта в рамках этого вопроса. С одной стороны, назрела необходимость того, чтобы участники Конференции осознанно подошли к решению вопроса о степени загруженности Комиссии, с тем чтобы она могла своевременно, эффективно и действительно выполнять свои обязанности. С другой стороны, сейчас, как никогда раньше, важно напомнить всем государствам о том, что работа Комиссии должна заключаться в определении границ, а не прав прибрежных государств, и что согласно пункту 3 статьи 77 Конвенции, «права прибрежного государства на континентальный шельф не зависят от эффективной или фиктивной оккупации им шельфа или от прямого об этом заявления». Это напоминание содержится в пункте 40 проекта резолюции о Мировом океане и морском праве (A/64/L.18).

Что касается регулярного процесса глобального освещения и оценки состояния морской среды, включая социально-экономические аспекты, то моя страна приняла активное участие в работе Специальной рабочей группы, которая в августе 2009 года произвела «оценку оценок» (A/64/88, приложение) и вынесла рекомендации Генеральной Ассамблеи в этой связи. Аргентина считает, что все эти рекомендации имеют важное значение и должны быть выполнены Ассамблеей. В частности, я хотел бы подчеркнуть, что последующие меры по осуществлению регулярного процесса должны быть предприняты межправительственным форумом, что при определении состава группы экспертов необходимо соблюдать справедливое географическое распределение и что следует добиваться наращивания потенциала в целях эффективного участия развиваю-

щихся стран. Кроме того, Конвенция представляет собой важную правовую основу для регулярного процесса. Исходя из этого, Рабочая группа также вынесла рекомендацию о том, что конференционное обслуживание регулярного процесса должно обеспечиваться Управлением по вопросам океана и морскому праву Секретариата в Нью-Йорке.

Еще одним аспектом проектов резолюций, которые мы примем и которым моя страна придает особую важность, является Открытый процесс неофициальных консультаций Организации Объединенных Наций по вопросам Мирового океана и морского права, учрежденный резолюцией 54/33. Аргентина поддержала обзор этого Процесса, который состоялся в этом году на десятом совещании Процесса при понимании того, что продолжение Процесса зависит от того, насколько он будет переориентирован на осуществление его первоначальных целей, тесно связанных с устойчивым развитием.

Во время обсуждений на десятом совещании выяснилось, что многие делегации придерживаются мнения о том, что Консультативный процесс не должен быть форумом для ведения переговоров, а должен служить местом по координации и обмену мнениями, а также, что Консультативный процесс не является форумом для толкования уже действующего морского права. Моя страна полагает, что эти вопросы следует должным образом учесть, когда на ее шестьдесят пятой сессии Генеральная Ассамблея будет рассматривать возобновление Консультативного процесса.

Еще один вопрос, который настойчиво подчеркивался во время обзора Консультативного процесса — это необходимость должным образом учитывать при рассмотрении каждой темы перспективу развития. В связи с этим мы приветствуем тот факт, что на основе предложения Группы 77 и Китая Генеральная Ассамблея приняла решение о том, что следующее совещание Консультативного процесса будет посвящено теме наращивания потенциала применительно к океанской проблематике и морскому праву, включая мореведение. Мы полагаем, что рассмотрение этой темы должно быть широким и включать вопрос передачи технологии. Этот вопрос, которому посвящена целая часть Конвенции — часть XIV, — является, возможно, именно тем вопросом, где существует наибольший пробел в применении Конвенции, и в то же время главным

средством, способствующим наращиванию потенциала в области морских научных исследований.

Что касается проекта резолюции об устойчивом рыболовстве (A/64/L.29), то первый обзор хода осуществления резолюции 61/105 был проведен в этом году.

Уже на шестьдесят четвертой сессии наша страна напомнила, что «сидячие» ресурсы континентального шельфа подпадают под действие суверенных прав прибрежных государств на всем протяжении их морской территории. Поэтому сохранение таких ресурсов и управление ими относятся к исключительным полномочиям прибрежных государств, несущих ответственность за принятие необходимых мер в отношении таких ресурсов и связанных с ними экосистем, которые могут пострадать от рыбного промысла, способного оказывать разрушительное воздействие. В то время мы заявили также, что Аргентина предпринимает необходимые шаги по принятию такого рода мер для сохранения «сидячих» ресурсов на всем протяжении своего континентального шельфа, и призвали другие прибрежные государства взять на себя и выполнить такие же обязательства.

Не отказываясь от этого, Аргентина сочла целесообразным в тот момент предложить включить в текст постановляющей части резолюции 63/112 пункт 104 в целях предотвращения любого толкования, которое могло бы допускать неосведомленность об исключительности прав прибрежного государства на территорию своего континентального шельфа, расположенную за пределами 200 миль.

Тем не менее в докладе Генерального секретаря (A/64/305), в разделе III.B.5 доклада, в отношении мер, принимаемых государствами для районов, где не существует никаких компетентных региональных рыбохозяйственных организаций и договоров, показано, что в некоторых государствах и в одной региональной организации может существовать путаница в том, что касается мер, которые следует принимать в отношении рыбного промысла, проводимого в открытом море под ответственностью государства флага, с одной стороны, и, с другой стороны, в том, что касается мер, связанных с сохранением ресурсов и уязвимых морских экосистем на морском дне и в его недрах, находящихся под юрисдикцией прибрежного государства, когда

такое морское дно и его недра являются частью его континентального шельфа за пределами 200 миль.

В этом контексте делегация Аргентины делает прямую оговорку в отношении того, что изложено в пунктах 178, 179, 180 и 181 доклада, содержащегося в документе A/64/305, и ожидает, что в будущем предложения государств или международных организаций для докладов Генерального секретаря, касающиеся этого вопроса, будут включать всю информацию, необходимую для рассмотрения того, согласуются ли предпринимаемые действия с действующим международным правом.

Применение охранных мер или проведение исследований в соответствии с рекомендациями в резолюциях Генеральной Ассамблеи, в частности в резолюции 61/105 и сопутствующих резолюциях, в правовом отношении обязательно основываются на действующем международном морском праве, как это отражено в Конвенции. Таким образом, невозможно представить, что осуществление таких резолюций может приводиться в качестве основания для отрицания или игнорирования прав, установленных в Конвенции.

Предвидя такую ситуацию, Генеральная Ассамблея в пункте 115 своего проекта резолюции об устойчивом рыболовстве (A/64/L.29), напоминает всем государствам о том, что «ничто в тех пунктах ее резолюции 61/105 и настоящей резолюции, где говорится о воздействии донного промысла на уязвимые морские экосистемы, не наносит ущерба суверенным правам прибрежных государств на свой континентальный шельф или осуществлению прибрежными государствами своей юрисдикции в отношении их континентального шельфа согласно нормам международного права, нашедшим отражение в Конвенции, в частности статье 77».

Точно так же Ассамблея в пункте 123 того же проекта резолюции, рекомендуя государствам и международным региональным рыбохозяйственным организациям разрабатывать и укреплять процедуры и исследовательские программы для выявления уязвимых морских экосистем, оценки воздействий на такие экосистемы и оценки рыболовной деятельности по промысловым и непромысловым видам, напоминает, что такая деятельность должна осуществляться в соответствии с Конвенцией, включая часть XII. Часть XIII Конвенции, которая содержит

режим морских научных исследований, в пункте 2 статьи 246 предусматривает, что:

«морские научные исследования в исключительной экономической зоне и на континентальном шельфе проводятся с согласия прибрежного государства».

Также в отношении рыболовства моя страна хотела бы подчеркнуть свою обеспокоенность тем, что наметилась тенденция, когда ряд государств пытается толковать некоторые места в резолюциях Ассамблеи как предусматривающие возможность для региональных рыбохозяйственных организаций принимать некие меры в отношении судов, государства флага которых и не являются членами таких организаций и которые не давали конкретного согласия на применение таких мер к своим судам. Наша страна убеждена, что такие толкования не соответствуют действующему международному праву и что резолюции Генеральной Ассамблеи ни в коей мере не могут пониматься как поддерживающие такие толкования.

Наконец, как и каждый год, когда рассматривается доклад Генерального секретаря о Мировом океане и морском праве, Аргентина хотела бы отметить сотрудников Отдела по вопросам океана и морскому праву за их профессиональную и самоотверженную работу и за помощь, которую они оперативно оказывают государствам-членам по вопросам своей компетенции.

**Г-н Синхасени** (Таиланд) (*говорит по-английски*): Я имею честь поделиться мнением Таиланда относительно пункта 76 повестки дня, посвященного Мировому океану и морскому праву.

Таиланд разделяет растущую обеспокоенность международного сообщества в связи с угрозой, которую представляет собой незаконный, несообщаемый и нерегулируемый рыбный промысел (НРП), особенно для устойчивого управления рыбными запасами. Поэтому мы приветствуем недавнее принятие Конференцией Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций Соглашения о мерах государства порта по предупреждению, недопущению и искоренению незаконного, несообщаемого и нерегулируемого промысла.

Таиланд уважает право прибрежных государств принимать законы и положения в осуществление своих суверенных прав на разведку, освое-

ние, сохранение живых ресурсов и управление ими в своих исключительных экономических зонах (ИЭЗ). В то же время меры, принимаемые прибрежным государством для обеспечения соблюдения этих законов и положений, должны быть пропорциональными и соответствовать положениям статьи 73 Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву, касающимся применения законов и положений прибрежного государства, включая фундаментальный принцип надлежащей правовой процедуры.

Кроме того, мы придаем большое значение хорошо устоявшимся нормам международного обычного права, признанным и закрепленным Конвенцией, таким как право мирного прохода в территориальных водах, право транзитного прохода через проливы, используемые для международного судоходства, и свобода судоходства в ИЭЗ другого государства. Поэтому мы хотели бы подтвердить нашу позицию, изложенную в письме Постоянного представителя Таиланда на имя Генерального секретаря от 18 февраля 1993 года, приведенном в документе A/48/90 от 22 февраля 1993 года.

Что касается охраны и безопасности на море, то Таиланд всегда поддерживал международные усилия и инициативы, направленные против пиратства и вооруженного разбоя, как на региональном, так и на международном уровне. В связи с этим мы приветствуем принятие 30 ноября резолюции 1897 (2009) Совета Безопасности, которая обеспечивает новые рамки для международной деятельности по борьбе с пиратством и вооруженным разбоем на море у берегов Сомали и в которой особое внимание уделено процедуре расследования и привлечению к ответственности.

Мы обеспокоены тем, что всё больше похищаемых судов — это рыболовецкие суда. Эти суда представляют особый интерес для пиратов, которые понимают их экономическую ценность: хозяин рыболовецкой лодки будет готов заплатить выкуп. Следовательно, необходимо уделить особое внимание этому вопросу, равно как и вопросу защиты и безопасности рыбаков. Здесь Таиланд хотел бы отметить деятельность Международной морской организации в контексте борьбы с пиратством и принятие ею ряда руководящих документов для соответствующих лиц и секторов.

**Г-н Окуда** (Япония) (*говорит по-английски*): Прежде всего позвольте мне присоединиться к другим делегациям и поблагодарить координаторов усилий по подготовке двух проектов резолюций — посла Бразилии Энрики Валли и г-жу Холли Кёлер, Соединенные Штаты, — за их замечательную работу. Я хотел бы также поблагодарить все государства-члены, которые, действуя в духе сотрудничества, сообща работали в ходе неофициальных консультаций по проектам резолюций. Мы хотели бы также выразить признательность Секретариату за его поддержку. Япония рада быть соавтором проекта резолюции A/64/L.18 по океанам и морскому праву. Япония является морским государством, окруженным водой, и зависит от морского сообщения в вопросах ввоза практически всех энергетических ресурсов, в том числе нефти и минералов. Для Японии, островного государства с малым количеством природных ресурсов, центральное место, с экономической точки зрения, занимают живые морские ресурсы и другие природные ресурсы, расположенные на континентальном шельфе и глубоко залегающие на морском дне в окружающих водах. Как следствие, эти два пункта повестки дня представляют для нас большой интерес, и мы активно участвуем в обсуждении проектов резолюций.

Япония по-прежнему озабочена тем, что пиратство продолжает оставаться серьезной угрозой судоходству у берегов Сомали и в Аденском заливе. Япония считает, что, помимо военно-морских операций, многосторонний подход к эффективному пресечению пиратской деятельности должен включать в себя наращивание потенциала в плане обеспечения соблюдения морского права, а также принятие других мер в среднесрочной и долгосрочной перспективах. Япония направила в Аденский залив и к берегам Сомали два истребителя и два патрульных самолета «Локхид Р-3». В июне этого года в Японии был введен в действие Закон о мерах по борьбе с пиратством, который обеспечивает выполнение на национальном уровне положений о пиратстве, предусмотренных Конвенцией Организации Объединенных Наций по морскому праву. Кроме того, Япония внесла 13,6 млн. долл. США в целевой фонд Джибутийского кодекса Международной морской организации с целью помочь развитию потенциала прибрежных государств в плане обеспечения соблюдения положений морского права. Именно так мы поддержим выполнение Джибутийского кодекса поведения и, в частности, окажем содействие от-

крытию региональных центров обмена информацией в Кении, Танзании и Йемене, а также учебного центра в Джибути.

Япония намерена выполнить свои обязательства в плане деятельности, предусмотренной Региональным соглашением о сотрудничестве в борьбе с пиратством и вооруженным разбоем против судов в Азии.

Что касается Комиссии по границам континентального шельфа за пределами 200 морских миль, то Япония полностью признает необходимость улучшить ситуацию с загруженностью Комиссии ввиду большого числа представлений прибрежными государствами относительно внешних границ их континентальных шельфов. Япония как государство — участник Конвенции будет сотрудничать с другими государствами-членами в рамках Неофициальной рабочей группы по загруженности Комиссии и будет принимать активное участие в усилиях, направленных на разработку реально осуществимых и эффективных решений этой проблемы.

Что касается Международного трибунала по морскому праву, то Япония высоко оценивает ту важную роль, которую он играет в мирном урегулировании разногласий, а также в осуществлении и разработке норм морского права. Япония будет и впредь оказывать содействие Трибуналу в его важной работе.

Обращаясь к вопросу сохранения морского биоразнообразия на территориях за пределами национальной юрисдикции, необходимо отметить, что распространение идей сохранения биоразнообразия в мировом масштабе приобретает огромное значение сейчас, когда мир находится на пороге 2010 года, Международного года биоразнообразия. Япония осознает все трудности, стоящие перед Генеральной Ассамблеей в плане содействия защите морского биоразнообразия за пределами национальных юрисдикций, и будет продолжать конструктивно участвовать в работе Специальной неофициальной рабочей группы открытого состава по изучению вопросов, касающихся сохранения и устойчивого использования морского биоразнообразия в этих районах.

Как ответственное государство, ведущее рыбный промысел, и как государство, являющееся участником Конвенции по морскому праву и Соглашения по рыбным запасам 1995 года, Япония активно

занимается распространением идей устойчивого использования живых морских ресурсов путем их сохранения, управления ими и обеспечения надлежащей охраны морской экосистемы. С этой целью Япония осуществляет сотрудничество с другими сторонами на основе двусторонних соглашений о рыболовстве и действует через Продовольственную и сельскохозяйственную организацию (ФАО) и региональные организации управления рыболовством.

Проблемы незаконного, несообщаемого и нерегулируемого рыбного промысла и чрезмерного промыслового потенциала настолько серьезны для устойчивого использования живых морских ресурсов, что необходимо как можно скорее найти их решения в мировом масштабе. Что касается обсуждавшегося в ФАО Соглашения о мерах государства порта по предупреждению, недопущению и искоренению незаконного, несообщаемого и нерегулируемого рыбного промысла, то Япония хотела бы выразить благодарность ФАО и соответствующим государствам за их усилия, благодаря которым проект этого Соглашения был принят в ходе Конференции ФАО всего лишь после года переговоров.

Япония продолжает участвовать в консультациях с другими государствами и регионами по поводу создания международного механизма управления рыбными промыслами открытого моря в северной части Тихого океана и предпримет ответственные действия на основании этой резолюции. В мае 2010 года состоится Конференция по обзору Соглашения по рыбным запасам 1995 года, в которой примут участие Договаривающиеся стороны Соглашения. Япония в сотрудничестве с другими Договаривающимися сторонами будет продолжать прилагать усилия по повышению эффективности Соглашения.

В заключение Япония хотела бы выразить надежду на то, что проект резолюции, находящийся перед нами и появившийся в результате интенсивных переговоров и благодаря духу сотрудничества среди государств-членов во время неофициальных консультаций, будет в установленном порядке принят в ходе этой сессии Генеральной Ассамблеи.

**Г-н Салливан** (Канада) (*говорит по-английски*): Мне доставляет большое удовольствие выступать сегодня на тему о поддержке Канадой резолюции об обеспечении устойчивого рыболовства (A/64/L.29) и резолюции о Мировом океане и мор-

ском праве (A/64/L.18), а также обсудить ряд важных вопросов для Канады.

Прежде всего я хотел бы поблагодарить г-жу Кёлер (Соединенные Штаты) и посла Валле (Бразилия), которые являются координаторами резолюций об обеспечении устойчивого рыболовства и морском праве, за содействие в разработке текстов, которые сегодня находятся на нашем рассмотрении.

(*говорит по-французски*)

Я хотел бы поблагодарить Отдел Организации Объединенных Наций по вопросам океана и морскому праву за поддержку и отличную работу. Мы также выражаем благодарность делегатам, которые добились того, чтобы в резолюциях приоритетное внимание уделялось вопросам Мирового океана и управления рыбным промыслом.

В качестве посла Канады по вопросам сохранения рыбных запасов я считаю для себя честью тесно сотрудничать с нашими партнерами по всему миру в целях повышения устойчивости рыболовства и укрепления здоровья океанских экосистем.

(*говорит по-английски*)

Резолюция об обеспечении устойчивого рыболовства и резолюция о Мировом океане и морском праве важны для Канады, и в этом году мы рады вновь выступить в качестве их соавтора. В них признается важная работа, проделанная международным сообществом, а также говорится о будущих проблемах.

Сегодня я хотел бы рассказать о трех ключевых приоритетных для Канады направлениях в области международного рыбного промысла и управления океанами. Они включают в себя обеспечение выполнения государствами-членами своих обязательств и предусматривают заявление на основе сотрудничества недостатков в выполнении поставленных целей и взаимодействие в их преодолении.

Мы все признаем Конвенцию Организации Объединенных Наций по морскому праву в качестве правовых рамок для управления всеми видами деятельности в океанах. Основой для наших действий должны стать эффективное выполнение и меры по контролю за реализацией Конвенции и других соответствующих инструментов. Канада серьезно относится к этому. В представленных проектах резолю-

ций признается, что международное сообщество должно эффективно выполнить уже принятые обязательства и быть готовым, в случае необходимости, создавать новые механизмы. Кроме того, нам нужно обеспечить эффективный обмен информацией и научными знаниями и уделять внимание конкретным проблемам развивающихся государств.

За последние годы мировое сообщество благодаря сотрудничеству достигло значительного прогресса в усилиях по оздоровлению и укреплению устойчивости наших океанов и рыбного промысла. Однако по мере поступления новой информации и разработки новых подходов мы должны и далее с большей решимостью прилагать усилия, стремясь выполнить наши обязательства, осмысливать встающие перед нами проблемы и сотрудничать в целях их решения.

Канада полагает, что отдельные государства и региональные рыбохозяйственные организации играют крайне важную роль в выполнении Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву и Соглашения Организации Объединенных Наций о рыбных запасах. Мы рады, что государства самостоятельно и в рамках региональных рыбохозяйственных организаций занялись решением проблемы применения современных рыбохозяйственных принципов. Мы продолжим поощрять использование при принятии решений самой современной научной информации, содействуя усилиям по реформированию и совершенствованию региональных рыбохозяйственных организаций.

Канада с удовлетворением отмечает тот факт, что на втором совместном заседании «тунцовых» региональных рыбохозяйственных организаций были согласованы действия по улучшению их управления. Мы хотели бы и далее прилагать усилия по укреплению координации и сотрудничества между всеми «тунцовыми» региональными рыбохозяйственными организациями. На своем недавнем ежегодном заседании Международная комиссия по сохранению атлантических тунцов (ИККАТ) приняла более активные меры по охране и восстановлению восточноатлантической и средиземноморской популяциями синего тунца в соответствии с конструктивными научными рекомендациями. Теперь вопрос будет заключаться в их эффективном выполнении и соблюдении.

В прошлом Канада была разочарована тем, что члены ИККАТ не следовали научным рекомендациям и перелов продолжался. Канада будет и далее добиваться устойчивого управления тунцовыми и тунцепоподобными видами в рамках ИККАТ и других региональных рыбохозяйственных организаций. Нам хотелось бы убедиться, что эти организации намерены двигаться в том же направлении. На наш взгляд, речь идет о наглядном примере того, как органы управления играют свою роль — роль, которую нужно постоянно оценивать и улучшать, как это имеет место в случае любого управленческого процесса.

Признанием наших усилий по преодолению этих недостатков в области рыбного промысла является недавнее одобрение членами Продовольственной и сельскохозяйственной организацией (ФАО) Соглашения о мерах государства порта по предупреждению, недопущению и искоренению незаконного, несообщаемого и нерегулируемого промысла. На наш взгляд, это Соглашение станет важным новым механизмом для решения проблемы незаконного, несообщаемого и нерегулируемого промысла на мировом уровне. Мы надеемся на его скорейшее вступление в силу. Мы также призываем членов ФАО завершить работу по повышению эффективности выполнения государствами флага действующих норм. Канада полна желания сотрудничать с международными партнерами в обеспечении устойчивости рыбного промысла и управления океанами. Мы хотим работать с другими странами в целях достижения нашей общей цели — добиться уменьшения незаконного, несообщаемого и нерегулируемого промысла.

Теперь, после завершения обзора выполнения положений резолюции 61/105, мы отмечаем значительный прогресс в выполнении обязательств по защите уязвимых морских экосистем, при одновременном ведении ответственного рыбного промысла. Мы выявили недостатки в ряде областей и осознаем необходимость безотлагательных действий в тех случаях, когда существуют особые пробелы. Канада сыграла ведущую роль в решении этого вопроса. Дальнейшее обсуждение технических аспектов планируется провести в ФАО, а следующий обзор Организации Объединенных Наций запланирован на 2011 год.

Мы считаем, что наши обязательства в соответствии с резолюцией 61/105 служат эффективной



основой для управления. Мы надеемся, что в ходе технических обсуждений будет продолжена работа по выявлению и решению проблем.

Примером того, как мы делаем это в Канаде, стало тесное сотрудничество с нашими партнерами из Организации по рыболовству в северо-западной части Атлантического океана (НАФО). Мы взаимодействуем с ними в управлении рыбным промыслом в целях защиты уязвимых морских экосистем в районе регулирования НАФО.

Ассамблее известно, что в современных условиях Соглашение Организации Объединенных Наций по рыбным запасам является ключевым документом для управления рыбными запасами открытого моря. Оно включает в себя предупредительные и экосистемные подходы, и отводит наиболее ответственную роль региональным рыбохозяйственным организациям. Мы с удовлетворением отмечаем, что со времени нашего заседания в прошлом году участниками Соглашения стали еще пять государств, а именно Мозамбик, Панама, Тувалу, Индонезия и Нигерия. Общее число участников Соглашения достигло сейчас 77, т. е. на 19 государств больше, чем во время обзорной Конференции в 2006 году.

Канада рассчитывает на возобновление деятельности Конференции по обзору в мае 2010 года. На ней участники рассмотрят вопрос об эффективности Соглашения и будут изыскивать новые пути его более качественного выполнения. Они также проанализируют прогресс, достигнутый в претворении в жизнь рекомендаций, выработанных на Конференции по обзору 2006 года.

Ученые всего мира прилагают огромные усилия к тому, чтобы помочь нам понять океанскую среду. Проверенные научные данные должны лежать в основе принятия всех решений, начиная от решений в области рыбного промысла и заканчивая вопросом управления океаном. Решения, основанные на научных данных, не только улучшат наше понимание сложных океанских процессов, но и позволят нам составить более наглядную картину состояния наших океанов. Вот почему мы должны и впредь прилагать усилия в целях разработки глобального механизма регулярного процесса, с тем чтобы предоставлять научную информацию обществу и основным руководителям.

Переходя к вопросу о морском праве, мы отмечаем нынешние усилия прибрежных государств, в том числе Канады, по определению границ их континентального шельфа. Канада обеспокоена тем, что требования, направленные сейчас в Комиссию по границам континентального шельфа, приведут к значительным задержкам в период между подачей представления и его рассмотрением в Комиссии. Мы разделяем обеспокоенность других государств-участников и считаем необходимым предпринять шаги для обеспечения того, чтобы Комиссия могла продолжать эффективно выполнять свою работу. Достижение этой цели, вероятно, будет означать необходимость сделать трудный выбор и изучить новые идеи.

Что касается пиратства, то Канада продемонстрировала свою приверженность международным усилиям по борьбе с пиратством у берегов Восточной Африки. Мы уже трижды направляли канадские военные корабли в регион для участия в миссиях по противодействию пиратству и для сопровождения кораблей, перевозящих гуманитарную помощь в Сомали. Канада рассматривает Контактную группу по проблеме пиратства у побережья Сомали в качестве важнейшего механизма координации усилий по противодействию пиратству. В этой связи мы должны проявлять осторожность и не предлагать проекты или инициативы, которые дублировали бы уже выполняемую работу Контактной группы или других форумов. Канада решительно поддерживает международные усилия по обеспечению долгосрочного решения этого вопроса.

Что касается процесса неофициальных консультаций, то Канада с удовлетворением отметила открытые и искренние обсуждения, которые прошли в этом году. Процесс служит важной основой для обсуждения между экспертами, практическими работниками, руководителями и другими заинтересованными сторонами. Мы считаем, что диалог должен продолжаться. Мы рассчитываем, что в следующем году состоится обсуждение вопроса наращивания потенциала в области океана и морского права, в том числе в области морских научных исследований.

На мировой арене Канада осуществляет умелое руководство в вопросах сохранения, охраны и обеспечения устойчивости океана на национальном и международном уровнях. Мы оказываем влияние на международные приоритетные направления, ре-

шения и процессы. Однако ни одно государство не может действовать в одиночку, когда речь идет о наших океанах.

*(говорит по-французски)*

Мы с удовлетворением отмечаем недавно достигнутый прогресс в улучшении управления рыбным промыслом и океанами путем принятия Соглашения о мерах государства порта по предупреждению, недопущению и искоренению незаконного, несообщаемого и нерегулируемого промысла. Эта работа выполнялась в целях осуществления резолюции 61/105 Генеральной Ассамблеи и реализации недавних усилий по обеспечению регулярного процесса оценки состояния морской среды. Теперь мы должны воспользоваться этой динамикой и сконцентрироваться на предстоящих проблемах.

*(говорит по-английски)*

Мы должны воспользоваться этой возможностью, с тем чтобы наши слова соответствовали конкретным делам по охране наших океанов и морской среды для будущих поколений. Эта наша глобальная ответственность.

**Г-н Лю Чжэньминь** (Китай) *(говорит по-китайски)*: Благодаря развитию науки и техники, а также углублению знаний человека об океанах взаимодействие между человечеством и океанами усилилось по своим масштабам и глубине. В течение последних нескольких лет мы постоянно выступали за установление и поддержание гармоничного морского порядка на основе действий международного сообщества в целях продвижения устойчивого и долгосрочного развития океанов.

Подтверждая важность гармоничного морского порядка, в этом году китайская делегация приняла активное участие в неформальных консультациях по проекту резолюции, который рассматривается в соответствии с этим пунктом (A/64/L.18 и Согг.1). Теперь я хотел бы выразить искреннюю признательность послу Валле, Бразилия и г-же Холли Келлер, Соединенные Штаты, за их вклад в качестве координаторов в эту область.

Китайская делегация отметила активную работу членов Комиссии по границам континентального шельфа. Со времени вступления в силу Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву (ЮНКЛОС) деятельность Комиссии привлекает к себе повышенное внимание международного

сообщества. На настоящее время в Комиссию поступили 51 представление и 44 представления с предварительной информацией. Правительство Китая последовательно считает, что определение прав и интересов в океанических районах в рамках действующих юрисдикций и за их пределами должно осуществляться с помощью разумных научных методов, с тем чтобы прибрежные государства смогли, с одной стороны, в полном объеме реализовывать свои суверенные права и юрисдикцию над континентальным шельфом, который является естественным продолжением их сухопутной территории, и, с другой стороны, предотвратить возможные посягательства на международное морское дно, которое является общим наследием человечества.

Комиссия должна беспристрастно выполнять свои обязательства и в целом строго соблюдать Конвенцию по морскому праву, с тем чтобы обеспечить согласованность ее деятельности с буквой и духом Конвенции и возможность справиться с испытаниями наукой, законом и временем. Наше правительство полагает, что рассмотрение Комиссией представлений в соответствии со статьей 76 Конвенции и Приложением II к ней не должно препятствовать выполнению государствами других частей Конвенции. Мы хотели бы отметить, что в проекте резолюции эта мысль также подтверждается.

Деятельность Комиссии и ее результаты имеют отношение к соблюдению Конвенции как всестороннего документа и, таким образом, заслуживают серьезного внимания со стороны государств и соответствующих международных организаций. В то же время международное сообщество также должно обращать особое внимание на трудности, которые создают сложные правовые вопросы для деятельности Комиссии, с тем чтобы изучить пути решения таких вопросов. Как и всегда, китайское правительство неизменно будет поддерживать деятельность Комиссии.

Китайская делегация поздравляет Международный орган по морскому дну с достигнутыми в прошлом году успехами. Значительный прогресс был достигнут в формулировании правил поиска и разведки полиметаллических сульфидов и кобальтоносных корок. Хотя знания международного сообщества о таких новых ресурсах морского дна по-прежнему очень ограничены, завершение работы над соответствующими правилами будет содействовать созданию основы для развития и использова-

ния новых ресурсов, осуществлению динамической деятельности Органа и тому, чтобы международное сообщество эффективно управляло морским дном и его ресурсами. Это также обеспечит для всех стран, в том числе развивающихся, возможность обмена полученными результатами. Мы надеемся, что все стороны будут активно стремиться к решению нерешенных вопросов и двигаться по пути принятия правил полиметаллических сульфидов на шестнадцатой сессии Органа.

Международный трибунал по морскому праву является одним из судебных органов, который в соответствии с Конвенцией может использоваться для решения споров, связанных с толкованием и применением Конвенции. Мое правительство всегда ценило и поддерживало важную роль Трибунала в мирном урегулировании морских споров и поддержании международного морского порядка.

Как ответственная рыболовная страна Китай вносит свой вклад в устойчивое развитие рыбного промысла, взяв на себя обязательства усилить меры по сохранению и управлению, а также посредством активного участия в деятельности региональных рыбохозяйственных организаций. Я хотел бы подчеркнуть сейчас, что цель международной рыбохозяйственной деятельности должна состоять в регулировании рыбного промысла, с тем чтобы обеспечить рациональное и устойчивое использование рыбных ресурсов, а также в то же время поддерживать морской экологический баланс и обеспечить справедливое распределение рыбных ресурсов между всеми странами.

Правительство Китая уделяет большое внимание проблеме выбросов парниковых газов с судов и отмечает работу Международной морской организации в этой связи. Мы считаем, что ключом к решению этой проблемы является соблюдение принципа общей, но дифференцированной ответственности, изложенного в Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата, и что необходимо сделать упор на повышении энергетической эффективности кораблей и судов с помощью применения современной технологии.

Обеспечение безопасности на море и свободы судоходства отвечает общим интересам международного сообщества, и ему уделяется большое внимание в Конвенции. Пиратство, свирепствующее в настоящее время в некоторых районах, ежедневно

угрожает морской торговле и безопасности и защите судов и моряков. Китай совместно с другими странами принимает решительные меры по борьбе с такими угрозами. По нашему мнению, эффективная борьба с пиратством требует принятия мер по устранению как симптомов, так и коренных причин этого явления. В то время как международному сообществу необходимо предпринять согласованные действия, следует уделять больше внимания наращиванию потенциала прибрежных государств, с тем чтобы помочь им преодолеть экономические, социальные и другие проблемы, которые порождают пиратство.

Кроме того, международное сообщество должно уважать суверенитет прибрежных государств и учитывать озабоченности государств в этом регионе. Китай будет продолжать в полной мере сотрудничать с международным сообществом, в том числе с прибрежными государствами, в совместном реагировании на угрозу пиратства. Мы будем принимать активное участие в международных действиях в этой связи и будем вносить свой вклад в дело мира, безопасности и стабильности в Мировом океане.

Вопросы океана являются деликатными и сложными. Вопросы Мирового океана тесно взаимосвязаны. Только путем укрепления координации и сотрудничества между государствами и международными организациями мы сможем эффективным образом сохранить целостность Конвенции, обеспечить разумный баланс интересов всех сторон и решить различные проблемы в деле использования и охраны Мирового океана. Мы с удовлетворением отмечаем, что в проекте резолюции содержится конкретный призыв к усилению координации и сотрудничества между государствами и международными организациями.

Развитие человеческого общества было всегда тесно связано с Мировым океаном. В XXI веке, который характеризуется развитием сотрудничества, беспроигрышными результатами и общим развитием, Мировой океан представляет собой источник силы и надежды для развития человеческого потенциала и прогресса. Мы призываем международное сообщество прилагать совместные усилия в целях создания гармоничного морского порядка, с тем чтобы мы могли поддерживать устойчивое развитие Мирового океана и чтобы человечество всегда могло пользоваться благами океана.

**Г-н Кузьмин** (Российская Федерация): Позвольте, прежде всего, выразить признательность Генеральному секретарю за представленные Генеральной Ассамблее доклады по морской проблематике.

Российская делегация выступает за сохранение целостности, всестороннее укрепление и надлежащую имплементацию положений Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву 1982 года. Деятельность государств в мировом океане должна осуществляться в четком соответствии с ее нормами. Это, в частности, касается свобод открытого моря, права государств на транзитный проход через проливы, используемые для международного судоходства, прав мирного и архипелажного проходов, права на рыболовство в открытом море и других не менее важных положений Конвенции. Призываем государства, еще не сделавшие это, стать участниками Конвенции.

Российская Федерация положительно оценивает работу органов, созданных в соответствии с Конвенцией 1982 года — Международного трибунала по морскому праву, Международного органа по морскому дну и Комиссии по границам континентального шельфа. Отмечаем важность более полного задействования их потенциала.

Особо хотим отметить роль Комиссии по границам континентального шельфа. Подчеркиваем важность всестороннего соблюдения прибрежными государствами требований статьи 76 Конвенции, а также других применимых норм международного права при подаче в Комиссию представлений на определение внешних границ континентального шельфа за пределами 200 морских миль. Самой Комиссии, на наш взгляд, следует стремиться к полному и недискриминационному соблюдению требований Конвенции при рассмотрении таких заявок.

Комиссия как орган, состоящий из экспертов в области геологии, геофизики или гидрографии, не полномочна решать сложные правовые вопросы, с которыми она порой сталкивается в своей деятельности. Эта проблема требует осмысления и адекватного решения. Российская Федерация напоминает о своем предложении относительно того, чтобы Комиссия представила государствам-участникам Конвенции список соответствующих правовых вопросов.

Другим вызовом является существенное увеличение рабочей нагрузки на Комиссию. Поддерживаем усилия по поиску мер, способных оптимизировать ее деятельность, которые были бы реализуемы на практике, то есть реальны, и не требовали бы внесения изменений в Конвенцию. Выступаем также за более активное взаимодействие между Комиссией и государствами, имеющими заявки на установление внешних границ континентального шельфа за пределами 200 морских миль.

Российская Федерация отводит Генеральной Ассамблее и Советанию государств — участников Конвенции центральное место в обсуждении в рамках Организации Объединенных Наций вопросов Мирового океана. Одним из ярких примеров успешной работы Генеральной Ассамблеи в этой области является ее вклад в обсуждение проблемы пиратства. Выступаем за дальнейшее укрепление роли Организации Объединенных Наций на данном направлении.

Мы положительно оцениваем дискуссию, состоявшуюся в ходе десятой сессии Неофициального консультативного процесса (НКП) по морской проблематике, в том числе относительно совершенствования методов работы и повышения координации деятельности различных международных структур, занимающихся морской проблематикой. Вновь была подтверждена исключительная важность этого форума, его ценный практический вклад, способствующий более глубокому пониманию проблем Мирового океана. Продолжаем считать НКП полезным форматом для обсуждения морской тематики, в том числе в увязке с проблематикой устойчивого развития, и полагаем, что практику регулярного проведения НКП следует продолжить.

В отношении морского биоразнообразия в районах за пределами национальной юрисдикции отмечаем, что режим ресурсов глубоководного Района морского дна, предусмотренный Конвенцией, распространяется на твердые, жидкие и газообразные минеральные ресурсы, включая полиметаллические конкреции, в Районе на морском дне или в его недрах. Он не касается живых ресурсов. В этой связи полагаем излишним осуществление Международным органом по морскому дну дополнительных функций по защите биологических ресурсов.

Российская Федерация традиционно выступает с позиции о нецелесообразности введения чрезмер-

ных ограничений рыболовного промысла в открытом море. Основные механизмы в данной области должны, на наш взгляд, устанавливаться соответствующими региональными рыбохозяйственными организациями, на основе комплексных научных данных, включая результаты как современных, так и ретроспективных морских научных исследований.

Считаем полезной состоявшуюся дискуссию о прогрессе в имплементации положений резолюции 61/105 в части, касающейся донного рыболовства. Российская Федерация принимает активное участие в разработке мер по защите уязвимых морских экосистем в соответствии с положениями указанной резолюции и международными рекомендациями ФАО в рамках соответствующих региональных рыбохозяйственных организаций, таких как Международный Совет по исследованию моря (ИКЕС), Организация по рыболовству в северо-западной части Атлантического океана (НАФО), Комиссия по рыболовству в северо-восточной части Атлантического океана (НЕАФК), Комиссия по сохранению морских живых ресурсов Антарктики (АНТКОМ). Мы уделяем этому вопросу значительное внимание и при разработке новых международных конвенций по рыболовству в южной и северной частях Тихого океана. Поддерживаем разработку эффективных мер по борьбе с незаконным, несообщаемым, нерегулируемым рыболовством. Такие меры следует принимать на прочной правовой основе с учетом мнения всех заинтересованных сторон. Они не должны иметь дискриминационный или протекционистский характер.

Вновь обращаем внимание на исключительную важность Соглашения о сохранении трансграничных рыбных запасов 1995 года и призываем государства, которые еще не сделали этого, рассмотреть возможность присоединения к нему.

Российская Федерация поддерживает подготовленные на шестьдесят четвертой сессии Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций проекты резолюций по морской проблематике (A/64/L.18 и Согг.1, A/64/L.29), многие положения которых представляют собой результат непростого компромисса.

Вместе с тем хотели бы отметить следующее: несколько слов критики. Мы, как и многие другие делегации, уже не первый раз выражаем озабоченность по поводу непрекращающегося увеличения

объема и тематического охвата резолюций по морскому праву. Одним из неблагоприятных последствий данной тенденции является длительное и напряженное согласование резолюций. Как представляется, назрела необходимость подумать о том, что можно было предпринять для улучшения положения дел в этой сфере.

В заключение выражаем признательность координаторам неофициальных консультаций по подготовке проектов резолюций по устойчивому рыболовству (A/64/L.29) и морскому праву (A/64/L.18 и Согг.1) г-же Холли Кёлер, послу Энрики Родригису Валли, а также директору Отдела по вопросам океана и морскому праву г-ну Сергею Тарасенко и его персоналу за квалифицированную помощь в работе над проектами.

**Г-н Сергеев** (Украина) (*говорит поанглийски*): Прежде всего я хотел бы поблагодарить Генерального секретаря и Секретариат, в частности Отдел по вопросам океана и морскому праву, за их всеобъемлющие доклады о Мировом океане и морскому праву. Я также хотел бы выразить признательность координаторам проектов резолюций по морскому праву и устойчивому рыболовству — послу Бразилии Энрики Валли и г-же Холли Кёлер, Соединенные Штаты Америки. Полностью присоединяясь к заявлению Европейского союза, наша делегация, тем не менее, хотела бы рассмотреть некоторые вопросы, выступая в своем национальном качестве.

Украина имеет честь быть спонсором двух ежегодных резолюций Генеральной Ассамблеи. Мы вновь подтверждаем нашу приверженность надлежащему осуществлению и строгому соблюдению Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву 1982 года. Учитывая ее всеобъемлющую роль в правовом режиме Мирового океана, большое значение имеет всеобщее принятие Конвенции и всех связанных с ней соглашений.

Мы считаем, что в условиях международного и регионального сотрудничества значительно укрепляется способность международного сообщества эффективно решать многосторонние проблемы, с которыми оно сталкивается при рассмотрении вопросов океана. Одними из таких проблем являются пиратство и вооруженный разбой на море.

Украина приветствует действия, предпринятые Советом Безопасности для борьбы с пиратством, в том числе принятие резолюций 1846 (2008) и 1897

(2009), соавтором которых имела честь выступать и наша страна.

Мы приветствуем также деятельность Контактной группы по проблеме пиратства у побережья Сомали, а также ценные усилия отдельных государств — членов Организации Объединенных Наций, направленные на борьбу с пиратством и вооруженным разбоем против судов у побережья этой страны путем проведения военно-морских операций. Украина признает, что все эти меры в значительной степени содействуют сокращению числа успешных захватов пиратами судов в этом районе.

Мы с удовлетворением отмечаем сокращение числа совершаемых сегодня пиратами нападений и вооруженного разбоя в Азиатском регионе и подчеркиваем, что этот успех является результатом национальных и многосторонних инициатив, а также региональных механизмов сотрудничества в борьбе с пиратством и вооруженным разбоем на море и их предотвращением.

Украина приветствует также усилия Международной морской организации (ИМО) и других международных организаций, занимающихся борьбой с такими незаконными действиями и обеспечением безопасности на море. Многие еще предстоит сделать в этой области, и Украина знает это по своему печальному опыту. Именно поэтому мы настоятельно призываем соответствующие организации и государства и впредь уделять приоритетное внимание этому вопросу для укрепления безопасности моряков и торговли в целом в затронутых пиратством районах.

В этой связи мы призываем государства, еще не сделавшие этого, присоединиться к Конвенции о борьбе с незаконными актами, направленными против безопасности морского судоходства, и ее Протоколу, а также к Международной конвенции против организованной транснациональной преступности и ее Протоколу против незаконного ввоза мигрантов по суше, морю и воздуху.

Исключительно важно также содействовать развитию эффективных национальных систем уголовного правосудия, которые могли бы обеспечить привлечение к ответственности лиц, занимающихся финансированием, планированием, подготовкой или совершением актов пиратства или оказывающих поддержку таким актам. Очевидно, что акты пиратства должны относиться к серьезным уголовным

преступлениям во внутреннем законодательстве и государственном регулировании. Однако, хотя мы не можем отрицать важность устранения коренных причин пиратства на суше и борьбы с его проявлениями на море, мы по-прежнему твердо уверены в том, что усилия международного сообщества в этой области должны также заключаться в рассмотрении последствий пиратства, особенно в отношении его жертв.

Занимая пятое место в списке стран, граждане которых служат в международном военно-морском флоте, Украина входит в число государств, которые в большей степени страдают от последствий пиратства. Сейчас, когда идет заседание, сомалийские пираты продолжают удерживать в заложниках 24 гражданина Украины — команду судна «Ариана», захваченного 2 мая этого года. Всего за последние пять лет пиратами было захвачено 15 судов с украинцами на борту. На самом деле, сомалийскими пиратами было захвачено 67 граждан Украины, один из которых был застрелен, а другой серьезно ранен.

В связи с этой поистине трагичной обстановкой мы с сожалением сообщаем об одном из самых последних нападений пиратов, которое привело к гибели еще одного украинского моряка. 24 ноября пираты напали на приписанный к порту Монровии нефтяной танкер «Канкаль стар», находящийся в 18 морских милях от берегов Бенина, и убили украинского моряка. Еще четыре члена команды были ранены. Это подтверждает тот факт, что география пиратства расширяется вызывающими тревогу темпами.

Мы считаем, что эффективные меры по борьбе с пиратством и по защите прав человека не противоречат друг другу, а дополняют и усиливают друг друга. Защита прав жертв нападений пиратов должна быть предметом самой серьезной озабоченности государств и международных учреждений.

Будучи полностью убежденной в этом, Украина выступила инициатором включения в проект резолюции по Мировому океану и морскому праву (A/64/L.18 и Сог.1) положения, в котором содержится призыв к государствам и международным организациям, в частности Международной морской организации и Международной организации труда (МОТ), рассмотреть возможные решения для моря-

ков и рыбаков, которые являются жертвами пиратства.

Мы хотели бы выразить нашу искреннюю признательность делегациям, которые участвовали в подготовке этого предложения. Мы надеемся на практическую реализацию этой инициативы в рамках ИМО и МОТ, а также на национальном уровне. По нашему мнению, возможные решения для жертв пиратских нападений и их семей могли бы предусматривать такие краткосрочные и долгосрочные меры, как адекватную компенсацию пострадавшим от нападений и их реабилитацию и всеобъемлющий пересмотр стандартов, в том числе в отношении прав, средств к существованию и социального обеспечения моряков.

Украина, сохраняя твердую убежденность в необходимости усиления роли Организации Объединенных Наций в противодействии пиратству и его предупреждению, организовала 1 декабря 2009 года интерактивные обсуждения по вопросу о повышении вклада Организации Объединенных Наций в усилия по противодействию морскому пиратству в рамках пункта 76(а) повестки дня Генеральной Ассамблеи, озаглавленного «Мировой океан и морское право». В этом мероприятии приняли участие делегации более чем 30 государств-членов и региональных организаций, которые играют ключевую роль в международных усилиях по борьбе с пиратством, а также старшие представители и эксперты учреждений системы Организации Объединенных Наций, Секретариата Организации Объединенных Наций и неправительственных организаций, занимающихся этой проблемой.

Вопрос о защите моряков до пиратских нападений, в их процессе и после них являлся первоочередным в повестке дня заседания, возможно, впервые в этих стенах. Кроме того, один из выводов этих обсуждений заключается в том, что Генеральная Ассамблея призвана сыграть свою роль в борьбе с пиратством.

По нашему мнению, одной из областей, где можно было бы приложить силы, являются защита моряков и рыбаков, которые подверглись нападению пиратов, а также выплата им компенсации. Мы надеемся, что Генеральная Ассамблея обеспечит, чтобы эта идея получила конкретное развитие. Ведь в условиях, когда из-за пиратства продолжают по-

гибать люди, оставлять этот вопрос без внимания представляется недопустимым.

Полезной и заслуживающей одобрения инициативой, по мнению ее участников, стало интерактивное обсуждение, которое состоялось 1 декабря и которое требует дальнейшего развития. Учитывая масштабы проблемы пиратства, было предложено, чтобы Генеральная Ассамблея провела по этому вопросу тематические и ориентированные на конкретные результаты прения с участием экспертов. Я предлагаю всем делегациям серьезно рассмотреть это предложение.

С пиратством в открытом море в одиночку не сможет справиться ни одна страна. Поэтому для эффективного решения этой проблемы безотлагательно необходимо глобальное сотрудничество. И Украина готова внести в него свой вклад.

**Г-н Шин Бунам** (Республика Корея) (*говорит по-английски*): Прежде всего моя делегация благодарит Генерального секретаря за его всеобъемлющий доклад о мировом океане и морском праве (A/64/66 и Add.1 и Add.2). Мы также выражаем признательность директору Отдела по вопросам океана и морскому праву г-ну Сергею Тарасенко и его сотрудникам за их профессиональную работу и бесценную помощь, которую они оказывают государствам-членам. Кроме того, мы хотели бы воздать должное послу Бразилии Энрике Валли и г-же Холли Келер, Соединенные Штаты, за их отличную координацию представленных нам двух проектов резолюций.

В этом году исполняется пятнадцать лет со дня вступления в силу Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву (ЮНКЛОС). В этой связи мы выражаем искреннюю признательность всем, кто в течение последних 15 лет прилагал усилия для претворения в жизнь идеалов Конвенции. Учитывая, что в деле рационального использования морей и океанов ЮНКЛОС, как глобальная нормативно-правовая база, занимает центральное место, необходимо поддерживать целостность Конвенции и всю деятельность в области управления морями и океанами осуществлять с соблюдением этой правовой базы.

Исполнительные механизмы Конвенции — Международный орган по морскому дну, Международный трибунал по морскому праву и Комиссия по границам континентального шельфа — играют

важную роль. Однако для преодоления трудностей, с которыми эти исполнительные органы могут сталкиваться при выполнении своих задач, необходимы согласованные усилия и поддержка всех государств-членов. Республика Корея принимает активное участие в их работе и будет делать все возможное для дальнейшего содействия этим органам.

Важность морей и океанов как источника морских живых и неживых ресурсов и как исключительно важного канала перевозок переоценить трудно. Однако масштабы пиратства и ухудшение состояния морских ресурсов вызывают сожаление. Решение этих проблем требует совместных усилий на субрегиональном, региональном и международном уровнях. В этой связи правительство Республики Корея в июне месяце приняло в Сеуле Совещание по вопросам пиратства у побережья Сомали.

Морям и океанам как бесценному источнику благополучия человечества следует уделять больше внимания. В этом плане Республика Корея с удовлетворением отмечает, что десятое совещание Открытого процесса неофициальных консультаций Организации Объединенных Наций по вопросам Мирового океана и морского права в этом году было своевременным мероприятием по обзору достижений и недоработок первых девяти совещаний.

В реализации наших общих целей во всех аспектах рационального использования морей и океанов морская наука и техника играют центральную роль. Поэтому для сохранения и устойчивого развития морских ресурсов необходимы научно-техническое сотрудничество в вопросах Мирового океана, полезный обмен информацией и совместные научные исследования. В этом плане для усиления международного сотрудничества Республика Корея вносит свой посильный вклад путем передачи развивающимся странам морской технологии в рамках программ финансирования и интернатуры Корейского агентства международного сотрудничества (КОИКА).

Как вытекает из доклада Генерального секретаря, авторы исследований продолжают подтверждать, что морская среда и биоразнообразие имеют огромное значение для поддержания здоровой глобальной экосистемы, климата и достижения устойчивого социально-экономического развития. Республика Корея также придает большое значение задаче сохранения и обеспечения морского биоразно-

образия. Мы с удовлетворением отмечаем, что в следующем году международное сообщество будет иметь отличную возможность убедиться в важности морского биоразнообразия, поскольку Генеральная Ассамблея в своей резолюции 61/203 провозгласила 2010 год Международным годом биоразнообразия.

Как ответственное государство, ведущее рыбный промысел, и как Сторона ЮНКЛОС Республика Корея серьезно озабочена незаконным, несообщаемым и нерегулируемым рыбным промыслом (НРП). В этой связи для сохранения и рационального использования морских живых ресурсов исключительно важное значение имеют предотвращение, сдерживание и ликвидация НРП. Поэтому для предотвращения эксплуатации не отвечающих техническим требованиям судов и для осуществления эффективного контроля над судами, плавающими под нашим флагом, наше правительство разработало специальные требования, которые позволят предотвращать и сдерживать незаконный, несообщаемый и нерегулируемый рыбный промысел. Республика Корея будет также продолжать сотрудничать с другими государствами — участниками Конвенции в области принятия действенных мер по борьбе с НРП.

*Место Председателя занимает г-жа Гильярдо Эрнандес (Сальвадор), заместитель Председателя.*

В заключение мы заявляем о готовности нашего правительства в полной мере сотрудничать для обеспечения эффективного осуществления Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву. Мы также хотели бы заверить Ассамблею в готовности нашего правительства содействовать утверждению упорядоченного и стабильного режима использования океанов в духе взаимопонимания и сотрудничества согласно положениям.

**Г-жа Ровироза (Мексика)** (*говорит по-испански*): Мексика хотела бы поблагодарить координаторов проектов резолюций A/64/L.18 и A/64/L.29 — посла Бразилии Энрики Валли и г-жу Холли Кёлер, Соединенные Штаты, соответственно, — за предложенную ими во время нынешней сессии работу. Мы также хотели бы выразить признательность сотруднику Отдела по вопросам океана и морскому праву за подготовку совещаний и докладов в течение года.



В докладах Генерального секретаря говорится о некоторых успехах, достигнутых в деле охраны морской среды, а также о существующих признаках ее ухудшения. В этой связи Мексика призывает все государства удвоить усилия по выполнению обязательств, вытекающих из международного морского права.

На основе сотрудничества и координации на всех уровнях, разработки междисциплинарных подходов к политике в отношении океанов и признания юридических органов, компетентных решать споры, мы можем гарантировать эффективность инструментов, имеющихся в распоряжении международного сообщества, в частности Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву 1982 года.

Я хотел бы прокомментировать некоторые аспекты проекта резолюции A/64/L.18 «Мировой океан и морское право». Что касается работы Комиссии по границам континентального шельфа, то разработка и осуществление конкретных мер для того, чтобы Комиссия более эффективно справлялась со своим объемом работы, является безотлагательным вопросом. В результате принятия данного проекта резолюции Генеральная Ассамблея делает первый шаг к этой цели, но именно неофициальная рабочая группа, учрежденная на заседании государств-членов Конвенции, обеспечит реальное и долгосрочное решение этого вопроса.

Что касается вопроса изменения климата, то мы должны признать, что это явление затрагивает широкий спектр деятельности человека и нашу окружающую среду. Поэтому Мексика считает особенно важными пункты в проекте резолюции A/64/L.18 по закислению океана, а также призыв к активизации научных исследований для достижения лучшего понимания последствий изменения климата для морской среды и морского биоразнообразия.

В отношении морского биоразнообразия за пределами национальной юрисдикции мы приветствуем политику действий, разработанную Специальной неофициальной рабочей группой открытого состава. Мы надеемся, что на своем следующем заседании в феврале 2010 года она представит конкретные рекомендации Генеральной Ассамблее, которые позволят ей в будущем лучше организационно оформить вопрос о сохранении и устойчивом

использовании морского биоразнообразия за пределами национальной юрисдикции.

Что касается Открытого процесса неофициальных консультаций по вопросам Мирового океана и морского права, то мы надеемся, что одиннадцатое заседание позволит нам укрепить его и сделать более эффективным после всеобъемлющего обзора, проведенного в этом году. Мы также приветствуем тот факт, что в ходе обсуждений на следующем заседании акцент будет сделан на укреплении потенциала в вопросах океана и морского права, включая морскую науку. Этот вопрос представляет особый интерес и является актуальным для развивающихся стран.

В вопросе «оценки оценок», наша делегация приветствует тот факт, что Генеральная Ассамблея одобряет рекомендации Специальной рабочей группы полного состава на ее последнем заседании в сентябре, в частности, создание рамок для регулярного процесса, начиная с шестидесятой пятой сессии Ассамблеи.

Переходя к проекту резолюции A/64/L.29, мы хотели бы подчеркнуть следующие аспекты.

Мексика безоговорочно привержена устойчивому рыболовному промыслу и полностью соблюдает все соответствующие положения Соглашения от 1995 года. Этот вопрос имеет большое значение для моей страны, и поэтому мы принимаем участие в поисках механизмов, направленных на достижение универсального участия. Один такой механизм — подлинный диалог с учетом озабоченностей государств, которые не являются участниками Соглашения, как было признано на Конференции по обзору в 2006 году. Мексика надеется, что такой диалог, помимо содействия более широкой ратификации Соглашения, будет содействовать и развитию сотрудничества в осуществлении мер по сохранению и управлению на национальном уровне, что, в свою очередь, обеспечит сохранение и устойчивое использование трансграничных рыбных запасов и запасов далеко мигрирующих рыб. Мы будем уделять особое внимание двум событиям, которые пройдут в следующем году в Нью-Йорке, в частности Конференции по обзору.

Кроме того, мы хотели бы подтвердить, что ответственная международная торговля является крайне важным фактором обеспечения того, чтобы рыболовство способствовало устойчивому разви-

тию. Ключевой механизм для гарантирования этого — использование планов по сертификации и экomarкировке при условии соответствия международному праву. Эффективный доступ на рынки должен осуществляться недискриминационным образом, без ненужных барьеров или торговых диспропорций, и должен соответствовать принципам Кодекса ведения ответственного рыболовства.

Что касается последствий рыболовства для уязвимых морских экосистем, то Мексика признает необходимость дальнейшего осуществления мер, согласованных в 2006 году, для эффективного решения вопроса, в частности в плане глубоководного промысла. Применение осторожного подхода направлено на избежание нанесения непоправимого ущерба экосистемам и недопущение потерь, которые могут потребовать долгосрочных и непростых усилий по восстановлению, и поэтому его надо применять к глубоководному рыбному промыслу. Тот факт, что технологическое развитие сейчас обеспечивает разработку ресурсов морского дна другими, менее разрушительными методами, также следует учитывать.

По всем этим причинам мы призываем к осуществлению серии мер, предложенных в проекте резолюции на приоритетной основе и предусмотренным в них образом в знак признания особых обстоятельств и вызовов, с которыми сталкиваются в этой связи развивающиеся государства.

Что касается незаконного рыболовного промысла и его возможного взаимодействия стран с национальной организованной преступностью, что нашло отражение в пункте 61 проекта резолюции, Ассамблея предложила применять осторожный подход. С нашей точки зрения, вывод о таком взаимодействии можно сделать лишь после того, как государства проведут серьезный диалог по этому вопросу, используя в качестве точки отсчета основательные и всеобъемлющие исследования, которые способствуют пониманию вопросов. Крайне важно учитывать многообразие международно-правовых режимов, применяемых к обеим видам деятельности, в соответствии с международным правом. Это вопрос, по которому мы должны решительно, но постепенно подвигаться вперед, не делая поспешных выводов.

Широкий спектр тем, охваченных двумя проектами резолюций, является четким свидетельством

стратегического значения вопросов, касающихся океанов, во всем мире. Продуктивность Мирового океана зависит от использования его устойчивым образом, и от признания международным сообществом того, что проблемы Мирового океана тесно взаимосвязаны и должны рассматриваться как единое целое. Мексика поддерживает проект резолюции и надеется продолжать работать самоотверженным и ответственным образом вместе с членами Организации с целью решения вопросов, с которыми сталкивается международное сообщество в области Мирового океана.

**Г-н Борг** (Мальта) (*говорит по-английски*): Мальта хотела бы присоединиться к заявлению, сделанному представителем Швеции от имени Европейского союза.

Наша делегация с признательностью отмечает доклад по Мировому океану и международному праву, представленный Ассамблее Генеральным секретарем (A/64/66), в котором предлагается всеобъемлющий обзор самых последних событий и вопросов, касающихся Мирового океана и морского права. Мальта особенно приветствует широкий спектр тем, охваченных докладом, — от морского пространства до изменения климата.

Хотел бы напомнить, что 42 года назад в этом зале Мальта обратилась с призывом к государствам — членам Организации Объединенных Наций осуществить реформу морского права, которая завершилась принятием Конвенции по морскому праву 10 декабря 1982 года. 16 ноября этого года мы отмечали пятнадцатую годовщину вступления в силу этой Конвенции, являющейся конституцией по урегулированию деятельности человека, связанной с Мировым океаном.

Как заявил премьер-министр Мальты в своем выступлении перед Генеральной Ассамблеей 24 сентября 2009 года, Мальта считает, что «необходимо рассматривать Конвенцию 1982 года в свете ряда актуальных современных проблем, которые решаются неадекватно или не решаются вообще» (A/64/PV.6). В этой связи Мальта полагает, что пришло время для того, чтобы Генеральная Ассамблея изучила возможные подходы к пересмотру Конвенции 1982 года по морскому праву. Например, в числе ее недостатков можно отметить положения, касающиеся пиратства, незаконного оборота наркотических средств и психотропных веществ, правил,

связанных с защитой и сохранением морской среды, а также правил, касающихся подводных кабелей и трубопроводов. Кроме того, в Конвенции не упоминается о таких вопросах, как торговля людьми, безопасность судоходства и защита морской среды, перевозка оружия массового уничтожения и изменение климата.

С учетом всего этого премьер-министр Мальты предложил, чтобы Генеральная Ассамблея через свои соответствующие органы провела необходимые консультации среди государств-членов с целью пересмотра Конвенции в связи с тем, что прошло уже много времени и за все эти годы возникли новые критически важные проблемы. В этом контексте Мальта намерена продолжать консультации с заинтересованными государствами-членами на предмет дальнейшего обсуждения этого предложения.

На протяжении веков пиратов считали врагами человечества. В международном праве такая характеристика признается посредством включения проблемы пиратства в доктрину универсальной юрисдикции. Во многом такой подход отражен в статьях 100–107 Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву 1982 года. Однако с момента принятия упомянутых статей международное сообщество стало свидетелем возрождения самой этой проблемы, которая ставит под угрозу жизненно важные морские пути. В свете уроков, извлеченных из инцидентов, имевших место в некоторых регионах Мирового океана, стало очевидно, что эти положения требуют пересмотра, в частности в том что касается содержащегося в статье 101 определения пиратства, вопроса о захвате пиратского судна или самолета, который в настоящее время ограничивается ситуацией в открытом море, а также привлечения пиратов к ответственности, в частности в связи с проблемами, касающимися улик и юрисдикции в случае ареста пиратов.

Другой вопрос, который беспокоит Мальту, это вопрос о незаконном рыболовстве, особенно в Средиземноморье. В этой связи Мальта приветствует Соглашение о мерах государства порта по предупреждению, недопущению и искоренению незаконного, несообщаемого и нерегулируемого рыбного промысла, одобренное Продовольственной и сельскохозяйственной организацией Объединенных Наций (ФАО) 25 ноября этого года, которое направлено на закрытие портов для рыболовных судов, при-

частных к незаконному, несообщаемому и нерегулируемому рыбному промыслу. Мальта активно участвовала в технических дискуссиях о мерах государства порта, которые проходили в штаб-квартире ФАО в Риме. В этом контексте целесообразно отметить, что Европейский союз от имени своих государств-членов был первым, кто подписал это Соглашение.

Ссылаясь на пункты 117 и 118 проекта резолюции A/64/L.18, которые Мальта целиком поддерживает, наша делегация хотела бы призвать государства присоединиться к региональным соглашениям и поддержать их работу по обеспечению более эффективной защиты морской и прибрежной среды. Со своей стороны, Мальта гордится тем, что принимает у себя Региональный центр для Средиземного моря по экстренной ликвидации последствий загрязнения моря (РЕМПЕК) — региональный оперативный центр, учрежденный в рамках Плана действий для Средиземноморья и для первой Программы региональных морей, созданной Программой Организации Объединенных Наций по окружающей среде в 1976 году.

Такие центры и региональные рамки сотрудничества стали очень полезными инструментами по оказанию помощи странам посредством претворения в жизнь на региональном уровне многосторонних договоров о защите окружающей среды. С момента своего создания РЕМПЕК помог более чем 13 прибрежным государствам Средиземноморья разработать национальные планы на случай чрезвычайных ситуаций, а также содействовал заключению региональных соглашений по реагированию. В столь политически разнообразном географическом районе программы региональных морей и техническое сотрудничество содействуют достижению главных целей нашей Организации, а именно поддержанию мира и улучшению качества жизни наших граждан.

Как указал в своем докладе Генеральный секретарь, рискованные морские плавания, затеваемые для скрытного пересечения границ, по-прежнему ведут к гибели людей во всем мире. Инциденты с тонущими в Средиземноморье небольшими судами, переполненными нелегальными иммигрантами, стали уже обычным делом, и зачастую они заканчиваются гибелью многих женщин, детей и мужчин. Это человеческая трагедия, которую все мы, без исключения, должны попытаться избежать и разре-

шить. Рост числа тех, кто, рискуя жизнью, пересекает Средиземное море, что влечет за собой серьезные последствия, требует срочного регионального и международного внимания.

В прошлом году было зарегистрировано рекордно высокое число неорганизованных мигрантов — 2775, которые были спасены Вооруженными силами Мальты или добрались до наших берегов. В этом году их число по состоянию на сегодняшний день составляет 1475 человек. Для островного государства с площадью 316 квадратных километров и почти самой высокой плотностью населения в мире масштабы этой проблемы приобретают совершенно иное значение. Несмотря на такие серьезные проблемы, Мальта продолжает с честью выполнять свои международные обязательства по отношению к реальным беженцам и лицам, которые имеют право на гуманитарную защиту и, по сути, является одной из стран, которая в пропорциональном отношении, учитывая ее размеры и плотность населения, предоставила убежище самому большому числу людей.

Наша делегация рада официально заявить в Ассамблее о том, что в этом году Институт международного морского права (ИММП) отмечает двадцатую годовщину служения делу международного морского права. ИММП был учрежден на Мальте для того, чтобы предоставлять государствам, в частности развивающимся государствам, возможности обеспечить подготовку своих сотрудников судебных ведомств по вопросам международного морского права. Как сказал Генеральный секретарь Международной морской организации (ИМО), ИММП стал незаменимой частью ИМО, поскольку он позволяет правительствам готовить кадры государственных юридических экспертов по международному морскому праву, которые могут консультировать их по вопросам, связанным с соблюдением международных морских договоров.

Другим важным и уникальным аспектом подготовки кадров в ИММП является тот упор, который там делается на разработке законодательства. Правительственные юристы проходят в ИММП подготовку в области разработки внутренних законов, включающих международные обязательства, изложенные в международных морских договорах. Это дает правительствам возможность проводить в жизнь договорные положения через свои суды,

обеспечивая таким образом практическое соблюдение и осуществление международных договоров.

К настоящему моменту Институт международного морского права подготовил 517 юристов, граждан 115 государств. Учитывая важность такой подготовки, государствам рекомендуется связаться с Институтом, если они хотят направить своих судебных работников для прослушивания учебных программ. В результате прослушивания основного курса Института международного морского права присваивается степень магистра права по международному морскому праву, и ежегодно 35 слушателей проходят интенсивный курс подготовки продолжительностью в один учебный год. Было признано, что деятельность Института международного морского права является важным и продуктивным вкладом в деятельность по наращиванию потенциала. Как отмечено в докладе Генерального секретаря,

*«наращивание потенциала имеет особенно принципиальное значение в том, чтобы помочь нуждающимся государствам действительно и эффективно выполнять свои обязательства по Конвенции и другим профильным документам и пользоваться благами, которые дает предусмотренный там режим» (A/64/66/Add.1, пункт 400).*

Мальта с удовлетворением отмечает сделанное Генеральным секретарем в своем докладе заявление о том, что «на международном сообществе лежит коллективный долг — конструктивно преодолевать многогранные проблемы, стоящие перед Мировым океаном» (там же, пункт 398). Инициатива Мальты 1967 года заключалась именно в том, чтобы выступить с предложением и инициировать процесс, в результате которого его концепция международного режима Мирового океана и морского Движения неприсоединения стала реальностью спустя 15 лет. Этот универсальный договор в области правопорядка, касающийся общего наследия человечества, имел и будет иметь далеко идущие последствия для сохранения Мирового океана и управления им. Кроме того, благодаря его укреплению он будет в большей степени отвечать нынешним потребностям и потребностям будущих поколений.

В заключение моя делегация хотела бы отметить, что в этом году Мальта вновь стала одним из авторов двух проектов резолюций по этому пункту повестки дня, представленных на рассмотрение и одобрение Ассамблеи.

**Г-н эш-Шейх** (Йемен) (*говорит по-арабски*): Позвольте мне от имени Республики Йемен выразить признательность Председателю за его прекрасное руководство этим заседанием Ассамблеи, посвященным обсуждению Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву (ЮНКЛОС). Я не могу не выразить признательность Генеральному секретарю Пан Ги Муну за его доклады по этому вопросу (A/64/66 и Add.1 и Add.2).

Учитывая свое географическое положение, Республика Йемен придает особое значение всем вопросам, связанным с Мировым океаном. Мы стремимся скоординированно и эффективно претворять в жизнь положения ЮНКЛОС, несмотря на серьезные экономические трудности, с которыми мы сталкиваемся. Мы убеждены в том, что Конвенция создала всеобъемлющую систему, охватывающую все моря и океаны в мире. В связи с этим мы воздаем должное всем важным механизмам, учрежденным с целью осуществления ЮНКЛОС, — Международному органу по морскому дну, Комиссии по границам континентального шельфа и Международному трибуналу по морскому праву.

Йемен, будучи прибрежной и наименее развитой страной, имеет ограниченные финансовые и технические ресурсы и сталкивается с незаконным, несообщаемым и нерегулируемым рыбным промыслом, который наносит ущерб нашему побережью. Мы также страдаем от последствий донного траления и подчеркиваем в этой связи, что такая деятельность привела к уменьшению рыбных запасов в нашей исключительной экономической зоне и уничтожению источников средств к существованию наших рыбаков, обострив тем самым кризис в сфере продовольственной безопасности и усугубив нищету в нашей стране. Эти действия также нанесли ущерб нашим морским экосистемам и их биологическому разнообразию. Поэтому мы призываем все государства осуществлять эффективные меры по управлению устойчивой рыбопромысловой деятельностью и осуществлять контроль над всеми рыболовецкими судами в целях защиты живых морских ресурсов и морской окружающей среды.

Мы считаем, что работа Комиссии по границам континентального шельфа чрезвычайно важна в плане содействия осуществлению прибрежными странами полного суверенитета над своим континентальным шельфом. Поэтому мы приветствуем

проект резолюции о Мировом океане и морском праве (A/64/L.18). Мы представили наш доклад о границах нашего континентального шельфа за пределами 200 морских миль к юго-востоку от острова Сокотра в осуществление пункта 8 статьи 76 ЮНКЛОС, сделав это к назначенному на 13 мая 2009 года сроку.

Наша страна отмечает заявление, сделанное Председателем Комиссии на девятнадцатом заседании государств — участников ЮНКЛОС, в котором он проинформировал нашу делегацию о том, что Комиссия рассмотрит представление Йемена в 2012 году и даст свою рекомендацию относительно нашего континентального шельфа в 2015 году в соответствии со своей программой работы.

Йемен разделяет озабоченность других государств по поводу объема работы и финансирования Комиссии. В связи с этим мы подчеркиваем важность обеспечения Комиссии финансовыми средствами, с тем чтобы улучшить ее способность регулировать растущее число представлений и преодолеть ее недостатки, а также предоставить ей возможность серьезно, практически и предельно точно оценивать все представления и своевременно выносить свои рекомендации.

Мы уверены в том, что Контактная группа по работе Комиссии добьется удовлетворительных результатов, и мы выражаем признательность за поддержку, оказанную Комиссии, ее вспомогательным органам и Отделу по вопросам океана и морскому праву.

У нашей страны вызывает все большую озабоченность усиливающееся явление пиратства в территориальных водах и в открытом море у побережья Сомали. Мы подчеркиваем значение безопасности рыбного промысла и судоходства во всех международных водах и призываем решительно осудить все акты пиратства и вооруженного разбоя, где бы они ни происходили.

Йемен, сам будучи жертвой пиратства, способствовал всем международным усилиям по борьбе с этим пагубным явлением. Пираты постоянно нападают на наши рыболовецкие суда, и многие йеменские рыбаки, источники средств к существованию которых зависят от рыболовства, беззащитны перед лицом морских нападений в международных водах, в ходе которых некоторые из них были убиты или ранены.

Мы приветствуем пункт 74 проекта резолюции по вопросу о Мировом океане и морском праве, в котором предлагается всем государствам, Международной морской организации и Международной организации труда рассмотреть возможные решения в отношении мореплавателей и рыбаков, являющихся жертвами пиратов. Мы призываем международные военно-морские силы объединить свои усилия в целях обеспечения защиты моряков и средств к их существованию.

Мы подчеркиваем важность сотрудничества и координации усилий по борьбе с пиратством на международном и региональном уровнях. Все усилия по борьбе с этим явлением должны осуществляться согласно соответствующим международным нормам и на основе уважения принципа суверенитета государства над его территориальными водами. Мы хотели бы также подчеркнуть свою готовность сотрудничать со всеми сторонами в интересах обеспечения безопасности и стабильности в Аравийском море, Красном море и Аденском заливе.

Мы поддерживаем усилия, прилагаемые Организацией Объединенных Наций и Международной морской организацией и направленные на борьбу с пиратством и вооруженным разбоем против судов у побережья Сомали. Мы приветствуем принятие Джибутийского кодекса поведения, касающегося пресечения пиратства и вооруженного разбоя против судов в западной части Индийского океана и в Аденском заливе. Мы также приветствуем его вступление в силу в январе текущего года.

Мы хотели бы также отметить создание в Йемене, Кении и Танзании трех региональных центров по обмену соответствующей информацией об актах пиратства и вооруженного разбоя. Мы также считаем, что деятельность четырех рабочих групп по проблеме пиратства является одним из эффективных средств международного сотрудничества в деле борьбы с пиратством. Мы хотели бы подчеркнуть, что пиратство является естественным результатом ухудшения политической ситуации в Сомали и отсутствия стабильности в этой стране в течение двух десятилетий. Эту проблему можно решить только тогда, когда международному сообществу удастся найти пути всеобъемлющего политического урегулирования всех проблем Сомали и помочь всем сомалийским группировкам сформировать правительство национального единства, которое обеспечит

безопасность и стабильность на суше, на море и в воздушном пространстве.

**Г-жа Медина-Карраско** (Боливарианская Республика Венесуэла) (*говорит по-испански*): Боливарианская Республика Венесуэла хотела бы воспользоваться этой возможностью, чтобы вновь заявить о той важности, которую она придает вопросам Мирового океана и морского права. Мы не можем не отметить ту роль, которую играют моря и океаны в удовлетворении наших потребностей в продовольствии, а также тот факт, что они являются главным компонентом мировой системы обеспечения жизни и ценным источником, который способствует устойчивому развитию.

По этой причине к использованию ресурсов Мирового океана наша страна подходит как к вопросу государственной политики и уделяет ему приоритетное внимание, о чем убедительно свидетельствуют наше национальное законодательство и соответствующие планы и программы, осуществляемые согласно критериям и принципам, касающимся сохранения и рационального использования морских ресурсов.

В этой связи наша Республика внимательно следила за развитием событий в области Мирового океана на международном уровне в этом году. Мы придаем особое значение десятому совещанию Открытого процесса неофициальных консультаций Организации Объединенных Наций по вопросам Мирового океана и морского права, которое проходило в период 17–19 июня 2009 года в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций.

Венесуэла считает — и мы неоднократно заявляли об этом в ходе этих дискуссий, — что Консультативный процесс является форумом для проведения консультаций по политическим и техническим вопросам, в которых принимают участие все государства и другие стороны, заинтересованные в оценке состояния морской среды во всем мире. Мы считаем, что очень важно поддерживать этот Процесс в качестве постоянного форума в системе Организации Объединенных Наций, поскольку он позволяет обеспечивать тесное взаимодействие между основными международными документами по вопросам окружающей среды, что, в свою очередь, ведет в конечном итоге к обеспечению последовательности в решении вопросов Мирового океана и устранению правовых пробелов в морском праве.

Более того следует отметить, что подходы к вопросам Мирового океана должны соответствовать концептуальным рамкам устойчивого развития. В этой связи необходимо, например, глубже изучить роль океанов в решении вопросов, касающихся ликвидации нищеты, обеспечения продовольственной безопасности и взаимоотношений между океанами и изменением климата.

Что касается данного вопроса, то мы разделяем заинтересованность в расширении знаний о диапазоне этих взаимоотношений и, в частности, о важности содействия углублению на международном уровне осведомленности о последствиях изменения климата для морских экосистем и, среди прочего, низколежащих прибрежных районов и прибрежных государств при полном соблюдении норм и принципов, сформулированных в Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата и Киотском протоколе к ней.

Я считаю своевременным и необходимым заявить в контексте нашей дискуссии по вопросу о Мировом океане и морском праве о том, что мы по-прежнему обеспокоены существующими недостатками в осуществлении международных правовых рамок по сохранению и рациональному использованию генетических ресурсов за пределами действия национальной юрисдикции. Поэтому моя делегация считает, что этот форум должен на постоянной основе заниматься также всеми конвенциями по данной проблематике, в частности Конвенцией Организации Объединенных Наций о биологическом разнообразии.

В этой связи я хотела бы заявить, что Боливарианская Республика Венесуэла не согласна с тем, что вопрос о рациональном использовании таких ресурсов должен решаться в рамках правового режима, который стремится исключить некоторые стороны. Моя делегация также считает необходимым продолжать заниматься исследовательской работой, чтобы прийти к научно-обоснованному мнению, которым международное сообщество будет руководствоваться в целях принятия самых оптимальных по возможности решений в этой области.

Сложная реальность, с которой мы сегодня сталкиваемся, убедительно свидетельствует о том, что Конвенция Организации Объединенных Наций по морскому праву от 10 декабря 1982 года не содержит ни в своем тексте, ни в дополнительном Со-

глашении полной трактовки всех аспектов и вопросов, с которыми приходится иметь дело международному сообществу в области Мирового океана.

С учетом вышесказанного Боливарианская Республика Венесуэла хотела бы привлечь внимание к ключевой роли других международных документов, касающихся морского и прибрежного биологического разнообразия за пределами действия национальной юрисдикции, как предусматривается в решении IX/20 девятого совещания сторон Конвенции о биологическом разнообразии, которое проводилось в период 19–30 мая 2008 года в Бонне, Германия.

Что касается проекта резолюции об обеспечении устойчивого рыболовства и Соглашении об осуществлении положений Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву от 10 декабря 1982 года, которые касаются сохранения трансграничных рыбных запасов и запасов далеко мигрирующих рыб и управления ими, и связанным с ним документов, моя делегация хотела бы также подчеркнуть, что это очень сложный вопрос, который имеет первостепенное значение для нашей страны. Поэтому мы выступаем с важными и далеко идущими инициативами, направленными на поощрение и осуществление программ по сохранению, защите и рациональному использованию морских биологических ресурсов.

В нашем законодательстве о рыбных промыслах и аквакультуре предусмотрены меры наказания и штрафы в отношении плавающих под национальным флагом судов, которые занимаются незаконной деятельностью, связанной с добычей ресурсов без надлежащего разрешения соответствующего государства, и вторгаются в находящиеся под юрисдикцией этого государства воды, не представив требуемую документацию. Затем сообщения о подобных ситуациях направляются соответствующему правительству государства флага этого судна.

Что касается запасов далеко мигрирующих рыб, то мы ведем регистр судов, который регулярно представляется региональным рыбохозяйственным организациям для их просмотра согласно нормативам расширения и углубления транспарентности. На международном уровне Боливарианская Республика Венесуэла придерживается установленных Продовольственной и сельскохозяйственной организацией Объединенных Наций (ФАО) принципов

Кодекса ведения ответственного рыболовства, а также главы 17 Повестки дня на XXI век, принятой состоявшейся в 1992 году в Рио-де-Жанейро Конференцией Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию. Руководствуясь этим, мы принимаем активное участие в деятельности региональных и прочих рыбохозяйственных организаций, таких как Комитет ФАО по рыболовству и его вспомогательные органы, Комиссия по рыболовству в Центрально-западной Атлантике, Латиноамериканская организация по развитию рыболовства, Комиссия по внутреннему рыболовству в Латинской Америке, Международная комиссия по сохранению атлантических тунцов и Межамериканская комиссия по тропическому тунцу.

Боливарианская Республика Венесуэла считает жизненно необходимым для себя принимать участие в инициативах по борьбе с незаконным, несообщаемым и нерегулируемым рыбным промыслом. Наше правительство принимает меры к тому, чтобы справиться с этой проблемой, постоянно докладывая тем региональным рыбохозяйственным организациям, членом которых мы являемся, о местоположении и юридическом статусе судов, плавающих под венесуэльским флагом, в открытом море. Кроме того, венесуэльским законодательством предусматривается оснащение всех рыболовческих судов общим водоизмещением более 10 тонн оборудованием и устройствами глобальной позиционной спутниковой системы. В своем национальном качестве она также вносит значительные вклады в осуществление согласованного посредством технических консультаций в рамках ФАО и подлежащего обязательному выполнению Соглашения о мерах государства порта по предупреждению, недопущению и искоренению незаконного, несообщаемого и нерегулируемого промысла.

Наша делегация продемонстрировала верность Боливарианской Республики Венесуэлы своему обязательству сотрудничать с международным сообществом в многосторонних усилиях и инициативах, нацеленных на поощрение экологически безвредной эксплуатации океанов и морей. Поскольку океаны и моря являются всеобщим достоянием, мы выступаем за применение к ним таких международно-правовых рамок, которые включали бы все региональные и международные соглашения, нормативно регулирующие сохранение морских ресурсов и их рациональное использование.

Наконец, Венесуэла еще раз заявляет о своей исторически сложившейся позиции, которой мы придерживаемся на различных международных форумах и которая заключается в том, что, с нашей точки зрения, Конвенция Организации Объединенных Наций по морскому праву является не единственным источником морского права. По этой причине мы возражаем против предположения, будто она является единственным таким источником. Следует напомнить о том, что она не пользуется глобальным признанием, поскольку значительное число государств не являются ее сторонами.

**Г-н Мохамед** (Мальдивские Острова) (*говорит по-английски*): Океан является неотъемлемой частью всех сторон жизни на Мальдивских островах. На Земле существует немного таких государств, благополучие и будущее развитие которых столь неразрывно связаны с их морской и прибрежной экосистемами. В то время как такие взаимоотношения на протяжении многих веков обогащают нашу культуру и образ жизни, они также в особой мере усиливают и нашу уязвимость перед непостоянством океана. Мы осознаем, что в пределах своих собственных границ главную ответственность за сохранность этого жизненно важного ресурса и всего того, что из него происходит, несем именно мы, и поэтому мы не прекращаем своих усилий по выполнению этих обязанностей. Преодоление многих из проблем, однако, требует международного сотрудничества, прежде чем добиться изменений к лучшему удастся каждому государству в отдельности. Именно поэтому я и хотел бы воспользоваться этой возможностью для того, чтобы с энтузиазмом одобрить усилия тех государств-членов, которые стараются соблюдать и дорабатывать морское право. Одобряет наша делегация также и доклад Генерального секретаря, представленный во исполнение резолюции 63/111 Генеральной Ассамблеи, в котором подробно изложены события и проблемы, относящиеся к вопросам океана и морскому праву (A/64/66).

Неустойчивость состояния Мирового океана несомненна, и Мальдивы ощущают на себе тяжесть этой проблемы, чреватой экономическими, социальными и экологическими последствиями. В последние несколько десятилетий наблюдается чрезмерный отлов рыбных запасов, в условиях которого считается, что лишь 20 процентов этих запасов эксплуатируются умеренно или даже недоиспользуются.



ся. Поэтому рациональная рыбохозяйственная деятельность является одной из ключевых забот мальдивской общественности. Рыбный промысел, наряду с туризмом, являются двумя столпами нашей экономики, обеспечивая в общей сложности 90 процентов валового внутреннего продукта и три четверти всех рабочих мест. Однако зависимость от таких трансграничных рыбных запасов, как запасы тунца, который составляет 90 процентов нашего коммерческого вылова, представляет собой одну из наших основных слабостей. Лишь своими собственными силами сохранить этот биологический вид мы не в состоянии; для обеспечения долгосрочной жизнеспособности этого рыбного запаса требуются дальнейшее международное сотрудничество, научные исследования и усилия по управлению им.

Одной из насущных проблем остается незаконный, несообщаемый и нерегулируемый промысел в наших водах. Несмотря на значительные усилия, направленные, в частности, на создание дополнительных резервов и внедрение новых законодательных мер, Мальдивским Островам с трудом удается добиваться более или менее ощутимых результатов. Охрана порядка на территории исключительной экономической зоны площадью в 859 тыс. кв. км и надзор над 1100 островами, обитаемыми из которых являются лишь 194, создавали бы проблемы даже для более развитых стран, а с учетом состояния развития и ограниченного потенциала Мальдивских Островов это особенно проблематично. Незаконный рыбный промысел угрожает продовольственной безопасности нашего населения и подрывает наши усилия по рациональному использованию наших рыбных запасов таким образом, чтобы нам удавалось устойчиво эксплуатировать их экономический потенциал и оберегать их от истощения.

Любые усилия, прилагаемые Генеральным секретарем по оказанию малым островным развивающимся государствам и другим развивающимся странам содействия в развитии целесообразной практики рационального использования морской экосистемы, ценятся весьма высоко. Мы также отмечаем необходимость дальнейшего наращивания международного сотрудничества в применении к незаконному рыболовству правоохранительных мер и в наказании за него. Эти задачи глобальны, и мы все связаны между собой в поисках их надежных решений.

Любая угроза биологическому разнообразию наших морских экосистем является угрозой нашему устойчивому развитию. Помимо жизнестойких рыбных запасов, потенциальный и неизученный источник экономических возможностей представляет собой содержащийся в этом биологическом разнообразии генетический материал: наши атоллы до сих пор составляют крупнейшую группу коралловых рифов в Индийском океане, приютившую более 250 видов коралловых и более 1100 видов рифовых рыб. Наша туристическая отрасль зависит от здоровых и процветающих рифовых экосистем. Функциональная рифовая система также обеспечивает весьма необходимую буферную защиту от чрезвычайных метеорологических явлений, в результате которых разрушительная сила моря сокращает площадь нашей суши. Это влечет за собой невообразимые последствия для таких островных государств, как Мальдивские Острова, поскольку уменьшение площади суши сужает границы нашей исключительной экономической зоны, отрицательно сказываясь тем самым на размерах нашей территории как независимой и суверенной нации.

Катастрофическое воздействие изменения климата на морскую экосистему невозможно переоценить. Коралловые рифы относятся к числу наиболее уязвимых экосистем. Их подверженность воздействию изменения климата, в том числе повышению температуры и степени закисленности воды, а также подъему уровня моря, заставляет сделать вывод, что через 50–100 лет такие рифы исчезнут. Мы не можем даже начать описывать ту трагедию, которая станет результатом этого для нашей страны. Для того чтобы охватить сознанием последствия более долгосрочного потепления, нужно лишь взглянуть на один-единственный эпизод появления в 1998 году течения Эль-Ниньо, когда некоторые виды кораллов вымерли на 99 процентов, а нанесенный экономический ущерб составил приблизительно 91 млн. долл. США.

Борьба с подобными последствиями обернется для малых островных развивающихся государств невероятно тяжелым бременем и создаст угрозу подрыва усилий, ныне прилагаемых в целях экономического развития. Мы гордимся тем, что Мальдивы выполняют в этом отношении одну из активных ведущих ролей, в контексте которой наш президент Мохамед Нашид объявил ранее в этом году о том, что Мальдивские Острова будут упорно доби-

ваться того, чтобы к 2020 году прекратить выброс в атмосферу углерода. Одна из ключевых задач таких малых островных развивающихся государств, как Мальдивские Острова, заключается в применении новаторских подходов к возможностям адаптации рифов и в изыскании способов снижения других экологических стрессов для максимального повышения жизнестойкости рифов. Однако такие усилия нуждаются в более широкой международной поддержке посредством наращивания потенциалов и передачи технологий.

Мы также подчеркиваем необходимость более жестких норм в отношении тех, кто выбрасывает в атмосферу большие объемы углекислого газа, что будет соответствовать глобальным интересам Мирового океана, учитывая его ограниченные возможности к адаптации на социальном, биофизическом и экономическом уровнях. Это, в свою очередь, ставит вопрос о более тесном сближении нового международного правового режима в отношении климата с морским правом, поскольку успех одного из них неразрывно связан с успехом другого.

Наша географическая изоляция наряду с узкой экономической базой вынуждают нас почти во всем полагаться на импорт. Поэтому Мальдивы чрезвычайно уязвимы для всех внешних потрясений, сказывающихся на глобальной экономике. Здесь мы хотели бы отметить катастрофическое воздействие на нашу экономику любого роста цен на нефть, недавнего мирового финансового кризиса и террористических нападений, совершенных 11 сентября 2001 года. Особое беспокойство вызывают и другие угрозы морским перевозкам, такие как активизация в последнее время пиратства вдоль побережья Восточной Африки. Наша способность бороться с растущей стоимостью жизни нашего народа и способствовать ему в удовлетворении его самых элементарных потребностей, не говоря уже о повышении качества его жизни благодаря устойчивому развитию, неразрывно связана с потрясениями, которые в немалой степени или целиком не зависят от нее.

Заниматься преодолением затронутых нами проблем следует сразу на нескольких уровнях. Для решения многих стоящих перед нами глобальных вызовов необходимы подлинно международные ответные меры, которые нуждаются в поддержке на региональном и местном уровнях. Малые островные развивающиеся государства посредством своих внутренних законодательных положений, равно как

сообща и ориентируясь на такие документы, как Барбадосская программа действий, в меру своих возможностей уделяют немало времени и ресурсов выполнению лежащей на них ответственности. Однако мы не располагаем достаточным потенциалом для того, чтобы преуспеть в этом в одиночку.

Осознавая это, мы горячо одобряем непрестанные усилия Генеральной Ассамблеи по обеспечению международного сотрудничества и координации в этой области и искренне признательны за столь щедро оказываемую нам помощь. Однако мы призываем международное сообщество удвоить усилия по поддержке, поощрению и активизации деятельности, направленной на наращивание потенциала в целях устойчивой разработки наших океанских ресурсов, в том числе потенциала по созданию научно-исследовательских кадров и по разработке более современных технологий, и способности реагировать на угрозы безопасности и защищенности на море, содействовать сохранению и устойчивому освоению морских ресурсов, равно как и рациональному использованию экосистем и управлению рыбохозяйственной деятельностью в целом.

Мы также должны быть готовы творчески подходить к решению этих задач и стремиться сочетать существующие обязательства по морскому праву с прочими международными договоренностями относительно окружающей среды. Важно также то, что по мере эволюции научного понимания и вступления в полную неопределенностей эпоху изменения климата нам надлежит проявлять в наших юридических рамках необходимую гибкость для того, чтобы по мере возникновения новых проблем быстро и решительно реагировать на них.

**Г-н Голедзиновски** (Австралия) (*говорит по-английски*): Австралия имеет честь быть сегодня днем одним из авторов обоих находящихся на нашем рассмотрении проектов резолюций (A/64/L.18 и A/64/L.29). Эти проекты по-прежнему затрагивают проблемы, имеющие для Австралии ключевое значение, в том числе донное рыболовство, распоряжение акваториями открытого моря и рабочая нагрузка Комиссии по границам континентального шельфа. Я коротко коснусь каждого из этих вопросов.

Австралия поддерживает результаты работы, проделанной в этом году над проектом резолюции по устойчивому рыболовству и была рада принять

участия в проходивших по нему неофициальных консультациях, особенно в обзоре выполнения тех положений резолюции 61/105, которые касаются донного рыбного промысла. В проекте резолюции признается огромное значение и ценность глубинных экосистем и биоразнообразия. Проект стал важным шагом вперед в регулировании донного промысла и в сдерживании воздействия рыболовства на уязвимые морские экосистемы. Австралия вновь заявляет о своей твердой решимости добиваться регулирования донного рыбного промысла согласно резолюции 61/105 и одобряет все усилия, принимавшиеся до сих пор по одобрению и проведению таких мер. Мы поощряем дальнейшие усилия, направленные на достижение целей резолюции 61/105.

Австралия призывает все государства и региональные рыбохозяйственные организации (РРХО) обеспечивать, чтобы районы, где уязвимость морских экосистем уже известна или где существует большая вероятность такой уязвимости, были закрыты для донной рыболовецкой деятельности и чтобы ведение промысла разрешалось только в тех случаях, когда, согласно резолюции 61/105, принимаются меры по управлению им в целях предотвращения его ощутимых отрицательных последствий.

Мы также рады тому, что изданное в 2008 году Продовольственной и сельскохозяйственной организацией Объединенных Наций (ФАО) Международное руководство по управлению глубоководными промыслами в открытом море получило признание за ту ведущую роль, которую оно выполняет в связи с осуществлением мер, предусмотренных резолюцией 61/105. Мы отмечаем, что это разработанное ФАО Руководство представляет собой минимальный стандарт, предъявляемый к мерам по улучшению сохранности глубоководных видов рыб и управлению их промыслом, и в качестве такового оно должно дополнять и поощрять ныне прилагаемые усилия и меры РРХО, такие как нормы, уже согласованные в рамках Комиссии по сохранению морских живых ресурсов Антарктики.

Мы рады тому, что в проекте резолюции нынешнего года одобряется принятие Конвенции о сохранении рыбопромысловых ресурсов открытого моря и управления ими в южной части Тихого океана, которая предусматривает создание южно-тихоокеанской РРХО. Со вступлением в силу Кон-

венции будет заполнен пробел в международных усилиях по обеспечению сохранности видов, не относящихся к далеко мигрирующим, по управлению их промыслом и по охране биоразнообразия в районах за пределами действия национальной юрисдикции, простирающихся от восточной оконечности южной части Индийского океана через Тихий океан до границ исключительных экономических зон южноамериканских стран. Мы с нетерпением ожидаем вступления этой Конвенции в силу и с надеждой рассчитываем на сотрудничество с другими странами в рамках этой важной новой РРХО.

Австралия также по-прежнему убедительно просит все государства, которые еще не сделали этого, ратифицировать Соглашение 1995 года о рыбных запасах и присоединиться к каждой региональной рыбохозяйственной организации или к соглашению, которое представляет для них интерес.

Австралия является твердым сторонником Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву. Мы приняли меры по обеспечению безопасности судоходства и защите морской окружающей среды, которые соответствуют международному праву, в том числе самой Конвенции.

Австралия признает, что Комиссия по границам континентального шельфа перегружена работой, и отмечает важность того, чтобы представления рассматривались в разумные сроки, в том числе и необходимость удержания экспертных наработок. Австралия поддерживает неофициальную рабочую группу и призывает государства активно содействовать ее усилиям.

В завершение Австралия одобряет возобновление работы Специальной неофициальной рабочей группы открытого состава для изучения вопросов, касающихся сохранения и устойчивого использования морского биоразнообразия за пределами действия национальной юрисдикции. Насколько мы понимаем, Рабочая группа соберется в феврале 2010 года. В интересах обеспечения сохранности и рационального использования морского биоразнообразия за пределами действия национальной юрисдикции необходимо иметь соответствующие договоренности и структуры управления. Австралия с надеждой рассчитывает на достижение в феврале дальнейшего прогресса по этим вопросам.

**Г-н Преманик** (Бангладеш) (*говорит по-английски*): Прежде всего я поздравляю Председателя

Али Абдель Салама ат-Трейки и других членов Президиума с избранием на их высокие посты в Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят четвертой сессии. Наша делегация убеждена, что под его умелым руководством эта сессия увенчается большим успехом. Наша делегация всегда готова оказать ему всемерное сотрудничество. Я благодарю Председателя, Генерального секретаря и Секретариат, и в частности Отдел по вопросам океана и морскому праву, за представленные на рассмотрение Ассамблеи доклады по вопросам Мирового океана и морского права (A/64/66 и Add.1 и 2). Мы хотели бы выразить свою глубокую признательность координаторам за их самоотверженную работу по проведению переговоров относительно двух проектов резолюций (A/64/L.18 и A/64/L.29).

Конвенция Организации Объединенных Наций по морскому праву является основополагающим документом, который представляет собой правовые рамки для прав и обязанностей государств по использованию морского пространства. Кроме того, Конвенция регулирует освоение и разработку его ресурсов.

Ресурсы океанов и морей могут внести существенный вклад в достижение устойчивого развития. В этой связи мы решительно подчеркиваем настоятельную необходимость сотрудничества, в том числе путем наращивания потенциала и передачи морской технологии того, чтобы все государства, особенно развивающиеся страны и, в частности, наименее развитые страны и малые островные развивающиеся государства, могли извлечь выгоду из устойчивого развития океанов и морей.

Бангладеш считает, что Неофициальный консультативный процесс — это уникальный форум для всестороннего обсуждения вопросов, касающихся Мирового океана и морского права, — должен принимать во внимание истинную перспективу трех основ устойчивого развития. В этой связи мы приветствуем решение, содержащееся в проекте резолюции A/64/L.18, о том, что на своем 11-м заседании Консультативный процесс сосредоточит свое внимание на наращивании потенциала в области Мирового океана и морского права, включая мореведение.

Доказанное воздействие изменения климата имеет место все чаще и все ощутимее, и сейчас разрабатываются новые прогнозы. Согласно одному из

них к 2100 году уровень моря может повыситься на метр с лишним и затопить от 15 до 17 процентов низколежащих прибрежных районов Бангладеш, что приведет к перемещению около 20 миллионов человек. Поэтому Бангладеш глубоко обеспокоен текущими и прогнозируемыми негативными воздействиями изменения климата на население прибрежных районов, насчитывающее миллионы людей во всем мире, равно как на их источники существования. Нам предстоит изыскать соответствующие пути и средства для выявления мер по адаптации, требуемых для того, чтобы противодействовать повышению уровня моря. В силу этого мы подчеркиваем срочность рассмотрения проблемы изменения климата в рамках пункта повестки дня «Мировой океан и морское право».

Комиссия по границам континентального шельфа сейчас перегружена представлениями. Потенциально в списке ожидания Комиссии 99 представлений: 50 уже полученных ею и 49 заявок с предварительной информацией. Как указал Председатель Комиссии, при нынешних темпах работы Комиссии может потребоваться 50 или больше лет на рассмотрение всех представлений. Это означает, что решение всех вопросов, касающихся проведения внешних границ континентального шельфа, по крайней мере за пределами 200 морских миль, придется отложить до тех пор, пока Комиссия не рассмотрит представления пострадавших районов и государств.

Бангладеш глубоко обеспокоен степенью загруженности Комиссии. Нам необходимо найти творческие и практические решения этой проблемы. Государствам — участникам Конвенции следует безотлагательно рассмотреть создавшуюся ситуацию и принять необходимые меры, включая меры временного характера, чтобы помочь Комиссии своевременно выполнять свои функции благодаря увеличению продолжительности и частоты проведения сессий. В этой связи мы приветствуем рекомендации, содержащиеся в пунктах 52 и 53 проекта резолюции, призывающие государства к более активному участию и конструктивному содействию текущей работе неофициальной Рабочей группы Бюро. Кроме того, мы призываем государства вносить добровольные взносы в Целевой фонд, учрежденный для выплаты зарплаты членам Комиссии, особенно из развивающихся государств.

Бангладеш хотел бы вновь подтвердить свою четкую позицию о том, что в соответствии со статьей 77, пункт 3, Конвенции «права прибрежного государства на континентальный шельф не зависят от эффективной или фиктивной оккупации им шельфа или от прямого об этом заявления». В этой связи Бангладеш решительно поддерживает включение этой основополагающей доктрины континентального шельфа в проект резолюции о Мировом океане и морском праве, который Ассамблея рассмотрит позже на сегодняшнем заседании, с тем чтобы прояснить возможные неясные аспекты, касающиеся прав прибрежных государств на континентальный шельф за пределами более 200 морских миль на основе естественного продолжения.

По сути, в статье 76 и Заявлении о взаимопонимании определены процедуры, согласно которым удовлетворяющие требованиям прибрежные государства должны определить границы своих исключительных прав на континентальный шельф за пределами 200 морских миль. Учитывая, что отдельные государства стремятся определять свои права так, как они им представляются, следует ожидать возникновения противоречивых толкований, касающихся районов, где должны применяться такие права, что неизбежно приведет к ситуациям, когда прилегающие или противоположащие государства будут предъявлять права на одни и те же участки морского дна. Такие совпадения могут быть двусторонними — с участием только двух государств или же многосторонними и предусматривать участие трех и более государств. Наглядным примером последнего варианта является Бенгальский залив, где Бангладеш, Индия, Шри-Ланка и Мьянма притязают на юрисдикцию в отношении перекрывающихся районов континентального шельфа.

В этом отношении Бангладеш с удовлетворением напоминает, что государства — участники Конвенции могут, в частности, представить в Международный трибунал по морскому праву или в Международный Суд любой спор по вопросам, связанным с морскими делами, включая делимитацию границ. Памятуя об этом, Бангладеш недавно, в соответствии с Приложением VII к Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву, представил в арбитражный суд материалы о своем споре в отношении морских границ.

Мало кто может сомневаться, что раздел внешнего континентального шельфа дает прибреж-

ным государствам огромную возможность для участия в существенном диалоге, который, в конечном счете, ведет к сотрудничеству и гармоничным отношениям. Комиссия по границам континентального шельфа не будет вмешиваться в ситуациях, когда прибрежные государства возражают против предлагаемых границ внешнего шельфа своих соседей, предоставив затронутым государствам возможность искать решение с помощью прямых переговоров или используя существующие арбитражные механизмы. Для достижения успеха в этой области, по мнению моей делегации, необходимо своевременно развивать позитивные отношения с соседними государствами, что создает климат доверия и доброй воли и способствует повышению уровня сотрудничества в мероприятиях, направленных на достижение справедливого решения.

**Г-н Махига** (Объединенная Республика Танзания) (*говорит по-английски*): Моя делегация хотела бы поблагодарить Генерального секретаря за его всеобъемлющий доклад о Мировом океане и морском праве, содержащийся в документе A/64/66 и дополнениях 1 и 2. Доклад предоставляет нам полезную основу для рассмотрения настоящего пункта повестки дня. Мы благодарим Секретариат за его постоянную неустанную работу по осуществлению последующих действий в связи с различными вопросами, касающимися морского права, которые по-прежнему являются объектом все более пристального внимания со стороны Генеральной Ассамблеи. Мы также благодарим координаторов, г-жу Холи Кёлер (Соединенные Штаты) и посла Энрики Валли (Бразилия), за профессиональное проведение неофициальных консультаций по двум проектам резолюций, находящимся на рассмотрении Ассамблеи (A/64/L.18 и A/64/L.29). Мы также благодарим делегации, внесшие ценный вклад в эти консультации.

Моя делегация хотела бы остановиться на некоторых конкретных аспектах доклада, находящегося на рассмотрении Ассамблеи.

Во-первых, по вопросу безопасности и защищенности на море. Бесспорно, что пиратство и вооруженный разбой в отношении судов относятся к основным проблемам, представляющим собой опасность для режима морской торговли и угрожающим безопасности судоходства. Число зарегистрированных случаев — даже если не учитывать незарегистрированные, — как указывается в докладе, вызыва-

ет тревогу. Цифры говорят, что число случаев пиратства и вооруженного разбоя, особенно в Индийском океане, несмотря на предпринимаемые в настоящее время международные усилия по противодействию этому, продолжает расти. Мы считаем, что настало время преобразовать нашу коллективную обеспокоенность в ощутимые усилия по сдерживанию этой проблемы и по обеспечению ее постепенного решения.

Статистика, приведенная в докладе Генерального секретаря, явно не подтверждает предположение, что речь идет о проблеме, ограниченной конкретным регионом. Хотя статистика показывает, что случаи пиратства особенно часты в определенных районах, в равной мере очевидно, что они встречаются и в других частях мира. Для нашей делегации это еще одна причина, в силу которой международному сообществу следует настоятельно разработать механизмы для борьбы с этим кризисом, где бы в мире он ни имел место. Мы должны по-прежнему расширять сотрудничество между государствами в интересах безопасности и защищенности судоходства, улучшать превентивные меры и ответные действия, чтобы реагировать на новые и возникающие угрозы для безопасности судоходства. В частности, следует всячески поощрять государства использовать практику патрулирования и согласованно обеспечивать безопасность морских путей для целей навигации.

Такие согласованные усилия следует также распространить на борьбу с безнаказанностью. Моя делегация решительно призывает государства-члены изучить возможности судебного преследования лиц, подозреваемых в пиратстве, особенно путем осуществления юрисдикции, предусмотренной в статье 105 Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву. Мы также рекомендуем начать в будущем обсуждение относительно возможности расширить юрисдикцию Международного уголовного суда, включив в нее преступление пиратства.

Может также возникнуть потребность в срочном созыве международной конференции под эгидой Организации Объединенных Наций, чтобы возобновить рассмотрение вопроса о повторном возникновении древней проблемы пиратства и проанализировать эффективность и актуальность существующих конвенций с точки зрения противодействия этому новому вызову. Конференция также укрепит

международную политическую волю и объединит нас для борьбы с проблемой пиратства под руководством Организации Объединенных Наций в сотрудничестве с региональными организациями и другими членами международного сообщества.

Во-вторых, что касается Комиссии по границам континентального шельфа, то наша делегация приветствует тот факт, что многие государства выполнили свои обязательства, предусмотренные Уставом, и подали представления в соответствии со статьей 4 приложения II к Конвенции, равно как предварительную информацию согласно пункту 1(a) документа SPLOS/183.

Тем не менее мы хотели бы присоединиться к другим делегациям, выразившим озабоченность по поводу трудностей, которые испытывает Комиссия в связи с необходимостью рассмотреть столь большой объем представлений. Наша делегация обеспокоена графиком рассмотрения этих представлений. Поэтому мы обращаемся к Генеральной Ассамблее с просьбой принять во внимание предложения государств-членов о том, чтобы облегчить ускоренное рассмотрение этих представлений, прежде всего за счет наращивания рабочего потенциала Комиссии, что позволит изучить их в наикратчайшие сроки в соответствии с духом Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву.

В-третьих, что касается охраны морских рыбопромысловых ресурсов, то наша делегация глубоко обеспокоена дерзким незаконным рыболовством, которое имеет негативные последствия и ведет к перелову некоторых видов рыб и чрезмерному использованию морской среды, что особенно затрагивает прибрежные развивающиеся государства. Мы настоятельно призываем международное сообщество и впредь оказывать им необходимую помощь по наращиванию потенциала и предоставлять им технические возможности для мониторинга и защиты их морских ресурсов. Региональное сотрудничество и деятельность по разработке программ совместного патрулирования также являются крайне эффективным способом решения этой проблемы. Мы приветствуем усилия по созданию комплексной глобальной базы данных по рыболовецким, рефрижераторным транспортным и вспомогательным судам.

В-четвертых, негативные последствия изменения климата создают новые проблемы в области

морской экологии — от угрозы самому существованию некоторых островных государств и перемещения населения прибрежных районов, до возможного исчезновения некоторых видов морских животных и растений в различных частях планеты, что связано с разрушением их среды обитания и их экосистем. Сейчас мы в состоянии лучше понять правовые и социально-экономические последствия этих изменений и им дать на них ответ, сопоставимый с масштабом угрозы. Как уже отмечалось, на предстоящей Копенгагенской конференции по изменению климата необходимо после Конференции признать, изучить или, по меньшей мере, отметить как область, требующую внимания, правовые аспекты будущих изменений подобного рода. В этом вопросе мы вновь рассчитываем на руководящую роль Организации Объединенных Наций.

В заключение мы хотели бы приветствовать тот факт, что Швейцария, Доминиканская Республика и, совсем недавно, Чад ратифицировали Конвенцию; мы призываем государства, которые еще не ратифицировали ее, чтобы сделать это для того, чтобы достичь высшей цели — ее универсального характера.

**Г-н Манжив Сингх Пури** (Индия) (*говорит по-английски*): Прежде всего я хотел бы воспользоваться этой возможностью и поблагодарить Председателя Ассамблеи за созыв данного заседания. Наша делегация хотела бы выразить признательность Генеральному секретарю за его замечательный доклад (A/64/66, а также Add. 1 и Add. 2) по проблемам мирового океана и морского права).

Мы благодарны за представление доклада (A/64/347) о работе Специальной рабочей группы полного состава, учрежденной во исполнение пункта 157 резолюции 63/111 о регулярном процессе глобального освещения и оценки состояния морской среды, включая социально-экономические аспекты. Мы с удовлетворением отмечаем, что этот процесс будет регулироваться нормами международного права, в том числе Конвенцией Организации Объединенных Наций по морскому праву (ЮНКЛОС) и другими применимыми в данном случае международными инструментами, и что наращивание потенциала, обмен данными, информацией и технологиями займут центральное место в этом процессе.

Конвенция Организации Объединенных Наций по морскому праву устанавливает базовые рамки для любого вида деятельности в морях и океанах, для использования их ресурсов и для национальной, региональной и международной деятельности и сотрудничества в борьбе с разного рода проблемами и угрозами морской среде. Необходимо действовать согласованно и избирать комплексный подход, чтобы сохранить океаны для будущих поколений. В проекте сводной резолюции (A/64/L.18) справедливо отмечается тесная взаимосвязь проблем морского пространства и необходимость рассматривать их как единое целое на основе комплексного, междисциплинарного и межотраслевого подхода. Мы благодарим посла Энрики Валли за проделанную им работу по координации проекта сводной резолюции в этом году.

Индия придает большое значение эффективному функционированию учреждений, созданных на основе Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву, а именно Международного органа по морскому дну, Международного трибунала по морскому праву Комиссии по границам континентального шельфа. В прошлом году эти учреждения добились значительных успехов в своих соответствующих областях деятельности. Мы внимательно следим за работой всех этих вспомогательных учреждений.

Мы поздравляем Председателя Комиссии по границам континентального шельфа с тем впечатляющим прогрессом, который достигнут Комиссией в деле рассмотрения представлений. Однако мы отмечаем, что Комиссии потребуется много времени для их изучения, поскольку представления поданы значительным числом государств.

Мы полностью разделяем озабоченность, высказанную в проекте сводной резолюции в связи с прогнозируемым графиком работы Комиссии над уже поступившими и ожидаемыми представлениями, поскольку этот график в значительной степени ставит государства в неравное положение и создает для них существенные трудности, в том числе трудности с удержанием экспертных наработок, когда подготовку представлений и их рассмотрение Комиссией разделяет значительный промежуток времени.

Мы надеемся, что неофициальная рабочая группа, участвующая в рассмотрении этого вопро-

са, продумает и предложит кратко-, средне- и долгосрочные меры, которые в практическом плане реально позволят сократить временные сроки. Это даст возможность предстоящему Совещанию государств — участников Конвенции целостно подойти к рассмотрению этого важного вопроса и выработать его практическое решение.

Мы приветствуем усилия Секретариата по укреплению потенциала Отдела по вопросам океана и морскому праву, который выполняет функции секретариата Комиссии; цель этих усилий — обеспечить более активную помощь и поддержку Комиссии в плане рассмотрения поданных представлений.

Мы привержены задаче охраны и сохранения морского биоразнообразия, в частности в акваториях за пределами действия национальной юрисдикции. Этим зонам, помимо прочего, угрожает ряд таких опасностей, как деструктивное рыболовство, чрезмерная эксплуатация уязвимой морской среды, открытый и нерегулируемый доступ к рыболовству, глубоководный траловый лов, биологические разведочные работы, геоинженерия и загрязнение морской среды из разных источников. Для минимизации вредных последствий такой деятельности для морской среды необходимы скоординированные совместные усилия.

Если говорить о развитии международного сотрудничества, направленного на сохранение, устойчивое использование живых ресурсов открытого моря и взаимовыгодное использование ресурсов морского дна в акваториях, находящихся за пределами действия национальной юрисдикции, то, по нашему мнению, искать новые подходы следует в рамках Конвенции по морскому праву. Однако участие развивающихся стран в разработке и принятии таких подходов в огромной степени зависит от наличия у них научной информации и технического ноу-хау. В этой связи непреходящее значение имеют расширение потоков научных данных и информации, а также передача технологии, разработанной на основе научных морских исследований, особенно развивающимся странам.

Морские научные исследования могут позволить глубже понять и более эффективно использовать почти все аспекты Мирового океана и его ресурсов. Исследования, направленные на изучение биологического разнообразия глубоководных участков морского дна с целью поиска ценных генетиче-

ских и биохимических ресурсов, должны проводиться с соблюдением общих принципов морских научных исследований, в частности принципов, закрепленных в пункте 1 статьи 140 и статье 241 Конвенции.

Что касается морского судоходства, то мы хотели бы выразить нашу озабоченность пиратством и вооруженным разбоем, в особенности у побережья Сомали. Пиратство угрожает не только свободе действий в открытом море, морской торговле и безопасности морских перевозок, но и жизни моряков, оно ослабляет национальную безопасность, нарушает территориальную целостность и тормозит экономическое развитие стран этого региона.

Индия активно участвует в международных усилиях, направленных на борьбу с пиратством и вооруженным разбоем на море. Мы поддерживаем совместные меры, которые международное сообщество принимает в этой связи. Как показал опыт в связи с произошедшими инцидентами, эта угроза остается актуальной, особенно у берегов Сомали, и в целях ее ликвидации настоятельно необходимы продуманные, скоординированные действия на основе норм международного права. Существует также постоянная необходимость в оказании развивающимся прибрежным государствам помощи путем усиления их институционального и кадрового потенциала, включая профессиональную подготовку правоохранителей, передачу оборудования и т.д. Такая помощь позволит расширить их возможности в плане принятия эффективных мер противодействия угрозам безопасности на море.

Мы также подчеркиваем важность соблюдения принципа свободы судоходства, включая право мирного прохода и транзитного прохода судов через проливы, используемые для международного судоходства. Мы считаем, что государства, граничащие с проливами, могут принимать законы или правила, касающиеся транзитного прохода через проливы, однако такие регулирующие документы должны применяться без какой-либо дискриминации и в полном соответствии со статьей 42 Конвенции по морскому праву.

Говоря о рыболовстве, мы хотели бы воспользоваться этой возможностью и поблагодарить г-жу Холли Келер, Соединенные Штаты Америки, за умелую и высокопрофессиональную координацию неофициальных консультаций по проекту ре-



золюции об обеспечении устойчивого рыболовства (A/64/L.29). Сектор рыболовства занимает в социально-экономическом развитии Индии важное место. Поэтому мы выступаем за строгое выполнение Соглашения 1995 года по рыбным запасам.

Одним из особенно интересных вопросов, который рассматривался в ходе переговоров по резолюции о рыболовстве в этом году, было эффективное осуществление предложенных в резолюции 61/105 мероприятий по борьбе с негативными последствиями донного промысла для уязвимых морских экосистем. Мы надеемся, что дополнительные согласованные меры, в том числе, в частности, определение круга уязвимых экосистем, оценка последствий донного промысла для таких экосистем, обмен новейшей научной информацией и принятие мер по сохранению таких экосистем и управлению ими во избежание негативных последствий для них, позволят регулировать донный промысел в акваториях, находящихся за пределами действия национальной юрисдикции.

*Место Председателя занимает г-н Томмо Монте (Камерун), заместитель Председателя.*

Мы с удовлетворением отмечаем, что в проекте резолюции об обеспечении устойчивого рыболовства надлежащим образом признаются особые условия и требования развивающихся стран, а также конкретные проблемы, с которыми они могут столкнуться при выполнении своих обязательств по этой резолюции.

В области развития своего рыболовного сектора наиболее важная задача развивающихся стран состоит в наращивании и укреплении своего институционального и кадрового потенциала. Для этого им нужен доступ к научной информации, ресурсам, передаче технологий и подготовке кадров. В этом плане мы особенно поддерживаем пункт 27 постановляющей части резолюции об обеспечении устойчивого рыболовства, в котором государствам и международным финансовым учреждениям и организациям, в частности, предлагается оказывать помощь развивающимся государствам в формировании отечественного потенциала для эксплуатации рыбопромысловых ресурсов, в том числе в создании рыболовного флота, действующего под их собственным флагом, налаживании с выгодой для себя обработки улова и расширении экономической базы своей рыболовной промышленности.

**Исполняющий обязанности Председателя** (*говорит по-английски*): Мы заслушали последнего оратора, выступавшего в ходе прений по подпунктам (а) и (b) пункта 76 повестки дня. Следующее пленарное заседание начнется сразу же после этого заседания.

#### **Программа работы**

**Исполняющий обязанности Председателя** (*говорит по-английски*): Прежде чем закрыть это заседание, я хотел бы проконсультироваться с членами Ассамблеи в отношении продления сроков работы Второго комитета.

Напоминаю, что на моем 49-м пленарном заседании, состоявшемся 20 ноября 2009 года, Генеральная Ассамблея приняла решение продлить сроки работы Второго комитета до пятницы, 4 декабря 2009 года. Однако Председатель Второго комитета уведомил меня о том, из-за ведущихся переговоров Бюро Комитета просит продлить сроки работы Комитета до среды, 9 декабря. Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея согласна продлить сроки работы Второго комитета до среды, 9 декабря 2009 года?

*Решение принимается.*

*Заседание закрывается в 18 ч. 10 м.*